SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

# 美南社區

2018年2月11日 星期日
Sunday, February 11, 2018

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國網站 www.today-america.com | 美南日報 Southern Daily News | 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television | 美南印刷廠 U.S.A.Printing | 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages | 休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物



# 人物風采

**董革(Lucy Dong) 女士**
現任DG國際健身有限公司董事長
中國工藝美術家學會委員
世界旗袍聯合會德州分會會長
美南電視國際藝術團團長

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
・代理多家・方便比價・價格便宜・保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

大成地產 Tasek Realty
"以我的專業知識和眞誠的關懷，爲客戶提供最佳服務"
買房、賣房、投資、租賃、管理--商業或住宅
832-766-5506
sweekoh@hotmail.com
WWW.HAR.COM/SWEEKOH
房地產經紀人
通英、華、粵、閩南、潮、馬來語
許瑞慶 Swee Koh 俄克拉荷馬大學工業工程學位 十餘年住宅和商業建築結構經驗
R01-TASEK TEALTY大成地產許瑞慶 C17_4

曾玉菲 Jasmin Tseng
長期照顧，年金，人壽，教育儲蓄，醫療
讓有執照和多年經驗的菲菲爲你量身設計
專線：713-371-2491
現在就來電預約和咨詢
●代理多家A級知名保險公司
保險經紀代理人
多一份準備多一份安心，我的專業和用心讓你放心
10333 Harwin Drive Suite 120E
Houston, TX 77036
jasmin.tseng@yahoo.com
I01-JASMIN TSENG 曾玉菲_567C_4

World Wide Realty
Full Service
Residential•Commercial••Real Estate & Mortgage Loans
世界地產
以最專業的態度
為您爭取最好的價格
Cell: 281-636-3846
Office: 281-206-7635
yunatkinson@gmail.com
579 South Mason Road, Katy, TX 77450
Yun Atkinson 房地產經紀人 苗雲
R01-WORLD WIDE REALTY世界地產苗雲67C_4

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03-TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

TMR 美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
Helen Go
REALTOR, GRI
・新舊房屋・購物商場
・土地投資・商業大樓
・工業倉庫・公寓餐館
英・粵・國語・臺山話
Email:helen@helengo.com
website:www.helengo.com
713-981-6888
R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4

Southwest REALTY GROUP 德州地產 商业/住宅地產經紀
專業商業地產經紀
土地買賣・商場買賣・招租管理
・商舖買賣・簽約・生意買賣
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
王迪 David Wang
R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪1234567C_8

Southwest REALTY GROUP 德州地產 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS REALTY 房地產經紀人
●德州醫療中心民宿出租（Wyndham Hotel 旁，舒適方便，經濟實惠）
-適合醫療人員或學生、病患家屬，長短期出租（可步行到各大醫院）
●購物中心出售165萬（Antoine/W Little York）
●吉屋出售-3房兩衛浴，地大、12,600英呎，$169,900.00（國際機場附近）
Luke Bai (白先生) 832-779-2838 (國語)
Kimberly Tran (陳小姐) 832-930-2788 (越語)
lukebai.kw@gmail.com 住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃 kimberlytran.kw@gmail.com
R01-ACE地產67C-8

平安里旅行社 Pally Travel Services Inc.
www.pally-travel.com
平安里程從這里開始……
暑假特價直飛北京機票$1150.00起
6/6-8/14, 6/4-8/23, 6/6-7/12, 6/6-7/31
專精考察，代理國內外旅行
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
十年以上豐富經驗為您服務・贈送機票平安保險十五萬
T07-PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C_4

中國熊自助餐
CHINA BEAR
BUFFET RESTAURANT
電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm
www.chinabear.com 週一至週五全天/ $9.99 週六、週日全天/ $12.99
地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
R03-CHINA BEAR中國熊自助餐C_8

休斯頓，我们来了！
欢迎致电：713-992-8800
餐馆电脑 功能强大 老板首选
www.menusifu.com
Menusifu 智能点餐系统
北美领先 性价最优
Menusifu
休斯頓分部 9900 Westpark Dr Houston, TX 77063

喬遷新址
房子+車子=省了銀子
許宏婷 Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132.
Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員
當您把汽車和房屋一起投State Farm*開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm-Bloomington, IL
I01-STATE FARM-HUI許宏婷1567C_8

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
www.farmersagent.com/jlu
713-988-0788
經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所
我們的信念
竭盡所能，爲您提供誠信，熱心，省錢，妥善的保障及服務.
・餐館及商業
・房屋及水災
・人壽保險
・汽車保險
・員工保險
・地產保險
*此保險單(及保險計劃書)若有提供為僅有之正式版本，且以英文為準.
協助申請歐計健保補助以及估價諮詢
FARMERS INSURANCE GROUP
FARMERS
世事難料，我們關照你
Cigna
COMMUNITY HEALTH CHOICE
負責人 CLU 呂振益 J.Eric Lu 保險師
服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶
在文化中心斜對面 黃金超市後街
外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036
I01_LU呂氏67C_8

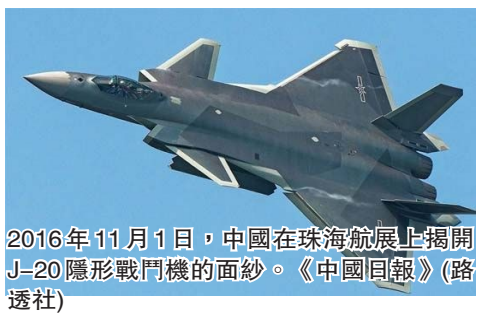
更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com
省下平均$480！*
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL
I01_SF黃永瑞1456C_8

Best Quality Signs Design and Printing Service！
KIMBERLY ADVERTISING 中文專線：832-582-8095
新時代・廣告企劃
展場規劃安裝/廣告&大型店面招牌(安裝)
品牌設計印刷(名片,Logo,宣傳單,立牌)
各類噴繪/招牌刻字割字/LED燈箱廣告屏
中文/台語832-582-8095, 英文832-487-9049 info@kimberlyads.com 6104 Westline Dr, Houston TX 77036

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.
靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等
一般手術費用大部分都由保險公司承擔
・靜脈曲張手術
・機器人腹部微創手術
・疝氣手術 ・膽囊手術
・大腸/直腸/胃切除手術
・痔瘡切除手術
閉合手術亮點包括：
・症狀緩解
・局部麻醉（無需去醫院）
・在1-2天內恢復日常活動
・具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹
手術前 手術後
靜脈曲張圖示
范縝外科醫生
・Cincinnati醫學院醫學博士
・Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生
外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER
281.318.1362
通國語、上海話、英語
Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043
D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

Treemont專為銀髮族設計的社區
享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項
TREEMONT Retirement Community
- 獨立自主生活 -
- 環境輔助生活 -
- 熟練護理康復 -
Winter SPECIAL APARTMENTS STARTING AT $1,595 CALL TODAY
Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063
H03-TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C_16

# 中國稱：新隱形戰鬥機服役


2016年11月1日，中國在珠海航展上揭開J-20隱形戰鬥機的面紗。《中國日報》(路透社)

檔案照片：F-35艦載機版，可能是有史以來最浪費錢的軍用飛機。一架F-35飛機的懸停

停機坪上的殲-31。

【美中頭條編譯報導/ 鄧潤京】（路透社北京2月9日訊）中國已經使其新一代殲-20隱形戰鬥機，一架它希望能縮小與美國的軍事差距的戰機，服役。

中國空軍周五在一份簡短的聲明中表示，殲-20隱形戰鬥機已經服役，其各項準備保障工作就緒。希望能進一步縮小與美國的軍事差距。

中國領導層正在監督該國武裝力量的全面現代化，這是世界上強大的武裝力量，包括反衛星導彈和先進的潛艇，試圖在遠離海岸的地方投射力量。

空軍說，殲-20將進一步提高空軍的作戰能力，幫助空軍更好地執行其“神聖使命”，保衛國家的主權、安全和領土完整。

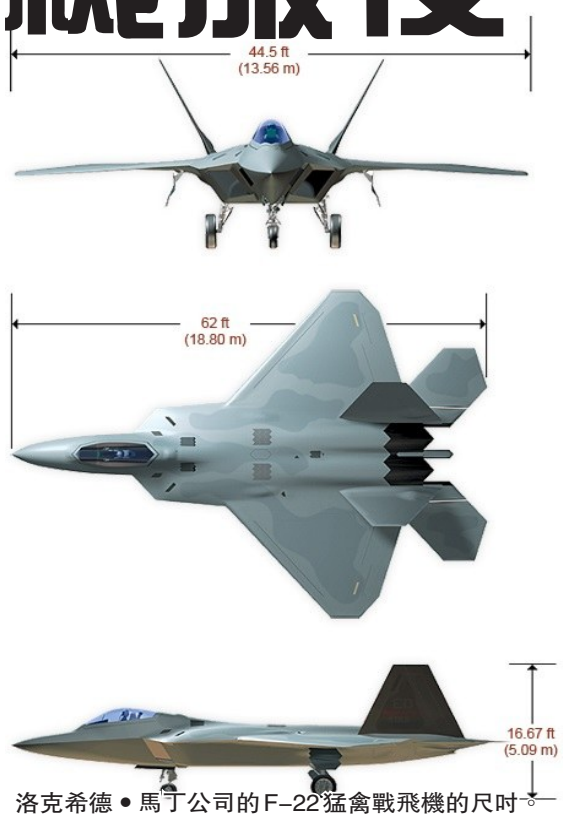
官方媒體去年早些時候表示，這架飛機已經進入服役。這架飛機於2016年年底在珠海航展上首次在公衆面前亮相，首次在工廠亮相是2010年。

然而，新的中國戰鬥機是否能與洛克希德•馬丁公司的F-22猛禽空戰鬥飛機相抗衡，還有最新攻擊機F-35，仍然存在疑問。美國空軍研發的F-22是殲-20最接近的機型。

在2014年珠海航展上，中國展示了另一架正在開發的隱形戰機J-31，這是一場與美國總統巴拉克•奧巴馬(Barack Obama)訪問亞太峰會同時出現的肌肉秀。

據官方媒體報道，中國希望J-31不斷改進，將在國際市場將與美國上生產的F-35隱形飛機競爭。

中國空軍在軍力投射中扮演著越來越積極的角色，在南中國海和東中國海(East China sea，中國稱東海)和靠近台灣附近進行演習。



洛克希德•馬丁公司的F-22猛禽戰飛機的尺吋。

# 我的雪上生涯

【余頌輝英文原稿，鄧潤京編譯】------我常住美國南方炎熱的休斯敦。每年冬天必去滑雪。世界上著名的滑雪勝地都踏遍了。

投入大雪山的懷抱裏，感覺就像一只在空中自由翱翔的鳥。一旦你學習了必要的基礎知識，你將永遠不會忘記在正常條件下如何利用地形，這是一種身體技能。就好比是一旦你學會了如何騎自行車，你就永遠知道如何用兩點在地面找平衡。

我的滑雪第一課是1962年在瑞士恩格爾貝格（Engleberg）的一個斜坡上，用的是木制滑雪板，藤桿，所羅門（Solomon）的護具。後來我搬到了加拿大的埃德蒙頓（Edmonton），在薩斯喀徹溫河（Saskatchewan River）的斜坡上滑雪，那裡是城市設施的一部分，滑雪成本低廉。從那以後，我每年冬天都滑雪，我當時是安大略省滑鐵盧大學（University of Waterloo）的一名本科生。同時在蒙大拿州立大學(Montana State University) 選修了滑雪課程。此外，我還會在課間休息時開車去鄰近的懷俄明州和愛達荷州。後來去了德克薩斯大學奧斯汀分校(University of Texas at Austin)，那段時間去新墨西哥州和科羅拉多，滑雪成爲了常態。

在休斯頓定居下來後，我於1974年加入了太空城滑雪俱樂部（Space City Ski Club , SCSC）。我和我的妻子一直是那裡的活躍成員。除了通常的美國國內和加拿大旅行外，在滑雪季節前後，SCSC還提供到日本，歐洲，非洲，新西蘭，非洲和南美洲的旅行套餐計劃。

我的滑雪經歷包括：1971年參加在新墨西哥舉行的納斯塔競賽（Nastar Race）。1976年在不列顛哥倫比亞省的布加布（Bugaboo）直升機滑雪。直到2016年去我最喜歡的迪拜滑雪場。統計數據顯示：我去滑雪的最高緯度爲阿拉斯加的阿萊斯卡（Alyeskai），最低

緯度爲烏斯懷亞的塞羅•卡斯特（Cerro Castor in Ushuaia）。最高峰海拔：布雷肯裏奇（Breckenridge ）爲（12,998'英呎）。最低海拔：塞羅•卡斯特（Cerro Castor）爲（1,057米）。最寒冷的是諾奎山（Mount Norquy）爲（-32F）。最高溫的滑雪地是西班牙內華達（Sierra Nevada）爲（38F）。

我作爲自志願者在終身滑雪計劃（Life Time Sport Skiing）擔任過不同中學的滑雪教練四次。我也是2011年交通大學校友會（包括大陸和台灣的交大校友）和台灣北辰大學的名譽滑雪教練。我覺得分享我的滑雪技能是令我最滿意的成就之一。

在北美，滑雪費用非常昂貴的，尤其是對於第一次使用滑雪服和配飾的人來說。還有就是滑雪門票和滑雪裝具的租賃。加拿大的電梯票價比較便宜，南美和歐洲的纜車票便宜得多。我認爲老人折扣從65歲開始，而到了韋爾（Vail）則不然，在聖誕節期間，我只能享受120美元的旺季價格15%的折扣，75歲以上的40%折扣和85歲以上的免費。減價不包括節假日，不包括滑雪季前或季後的優惠。帶您的子女和孫子女也有獎勵。最深刻的記憶裏，我曾經歷過在波蘭付了相當於1美元的滑雪門票。

如果我帶護照，而不是德克薩斯州的駕駛執照，以我的年齡在德國可以免費，在法國享受50%的折扣。收銀員不會接受“德克薩斯共和國”。我告訴她，以我的家鄉命名的山姆•休斯頓將軍是1836年德克薩斯共和國的第一任總統。她不理會這個，我跟她開個玩笑。爲什麼我要攜帶護照在法國滑雪呢？順便說一下，在法國，瑞士和意大利匯合的拉塔尼亞（La Tania）山頂，可以不小心滑入瑞士。絕對沒有邊防警衛攔著你！

回想1971年我參加（Nastar Race）比賽，我在第一回合中出現沒有保持身體垂直（意味著我會跌倒）的失誤，但是仍在規定時間完成比賽過程。最近，我代表了太空城滑雪俱樂部（SCSC）參加2017年2月德克薩斯州滑雪周期間在天堂俱樂部（Texas Ski Week at Heavenly）舉辦的比賽。憑借我的年齡優勢（75歲以上組），得到讚譽。

我有一個夢想！我想爲在阿爾卑斯山傳統體育（Alpine sports）項目（美國，加拿大，法國，俄羅斯等）以外出生的個人創造一個吉尼斯記錄（Guinness Record）：連續70年滑雪。自1962年到2018年，我已經連續57年滑雪。我還需要13年的時間才能達到70年滑雪紀錄。到那時我90歲了。目前看來達到心願的希望還是脆弱的。

爲了實現我的目標，我需要健康，減少傷害。這意味著我會在每年上斜坡之前預先調整好我自己。我可能不得不回避大難度的路徑。在我人生的這個階段，我還需要證明什麼呢。能上滑雪場就足夠了。

投入大雪山的懷抱裏，感覺就像一只在空中自由翱翔的鳥。

帶您的子女和孫子女去滑雪，有獎勵。

和我一起慶祝那個吉尼斯記錄吧。啥時候？2030年，科羅拉多州的韋爾（Vail）！



# 中美生物醫學公共平台朱全勝博士到天津講授《美國醫療體系》

(泉深／圖文)2月4日晚上，美南新聞高地健康產業集團中美生物醫學公共平台朱全勝博士剛出席完2018中國人活動中心-華助中心《擁抱春天》答謝晚宴後，風塵僕僕地趕往機場登上飛往北京的飛機，前往天津市第四中心醫院作《美國醫療體系和德州醫學中心介紹》的學術報告。

6日淩晨，飛機剛到北京國際機場著陸，北京大學的戴姐和她的兒子陽陽已經在機場出口等侯。陽陽又驅車送朱博士前往北京南站登上開往天津的高鐵。陽陽是身高一米八六的帥小夥，經營北京天緣陽光家俱有限公司，全國人大副委員長韓啓德專爲他的公司題詞"道法自然"。

北京到天津全程135公裏，朱博士是第一次前往天津，一切都感到陌生。剛登上高鐵，和鄰座客人談上幾句話，咨詢一下天津的有關事宜，談興猶濃，廣播播出"天津站快要到了，請乘客準備好行李物品下車"。朱博士才在高鐵上坐了20多分鐘，這135公里就沒了，這高鐵的速度也太快了，中國的經濟發展速度要趕上高鐵的速度很快就成爲世界第一了！剛到天津火車站，天津市環湖醫院著名神經外科專家佟小光主任就派來司機在出站口等待朱博士到來，並將朱博士送往座落於風光秀麗的海河之濱的天津萬達文化酒店。萬達文化酒店華麗典雅，客房寬敞明亮，透過沙窗可以領略秀麗迷人的海河景觀。

佟主任是留美海歸的著名國際神經外科專家、學科帶頭人、博士生導師，長期從事腦血管病的外科治療和顱底顯微外科手術的治療工作，技術精湛，醫德高尚，除了治病救人還經常爲貧困病人捐款，被授予"天津市勞動模範"和人民滿意的 "好醫生"稱號。

天津市，海河之畔的一顆渤海明珠，交通發達，城市整齊幹凈，歐式風格建築林立寬敞的馬路兩旁，顯得莊嚴優美。更重要的是這裏人傑地靈，朱博士在那裏遇到了一系列傑出的醫務工作者，懸壺濟世，妙手回春！他們肩負起救死扶傷、全心服務的歷史使命。2月7日上午，朱博士也有幸在天津見到了他的校友、中山大學化學系本科、碩士、博士生、美國博士後、前廈門火炬高技術產業開發區管委會副主任、前天津濱海高新技術產業開發區管委會副主任、前天津國際生物醫藥聯合研究院黨委書記、現天津市委黨校常務副校長孫大海，孫校長抽出寶貴的時間帶領朱博士參觀了黨校美麗的校園並就美國的醫療體系總體概況和德州醫學中心的發展現狀、抗癌藥物研發以及天津市的一些創新發展項目進行了廣泛的交流，並邀請朱博士在黨校的餐廳共進午餐。

2月7日下午，朱博士在天津市第四中心醫院的學術會議廳作關於《美國醫療體系和德州醫學中心介紹》的學術報告。學術報告會由副院長李煥明博士主持。朱博士談到經濟排名世界第一位的美國醫療體系與其他發達經濟國家普遍建立覆蓋全民的社會醫保制度的醫療體系的差異。盡管美國經濟實力強大，仍然有三分之一的人群缺乏醫療保險，小的病拖下去，大的疾病到醫院去看還是要由納稅人支付醫療費用，所以美國的全民健康得不到有效的保障，經濟發達的美國人均壽命並不高。朱博士談到中國的醫學院校畢業的醫學生如何通過三個步驟申請美國住院醫師規範化培訓和獲得美國的醫師執業證書並在美國行醫的條件。朱博士也談到中美醫療體系的差異，美國的醫患矛盾較少是因爲美國人對基本醫學知識有基本的了解，對疾病的發生發展進程又有初步的認識，治療結束時達不到預期目的也可以理解，不會去譴責醫生，所以美國醫生沒有恐懼感。絕大多數美國醫生是私人開業，是通過吸引病人來獲得經濟效益的，因而醫務人員的工作比較細心，態度也比較和藹，服務質量也普遍要高於中國。還有一些問題中國醫生難於理解的，比如美國有68%的外科手術是在含有日間手術中心的私人診所完成的；較嚴重的疾病在門診醫療中心完成，病人手術完了麻醉蘇醒後就回家，不需要住院；重大疾病才住院接受手術治療，住院時間平均也只有5－6天。朱博士也談到美國的醫療質量在各個地區，各個層次、各個環節相對平衡，即不管什麼疾病在那裏治療，治療方案都比較標準，治療的方法也基本一樣，治療效果比較接近，因而引起了部分中國醫生的質疑。他們認爲美國人口多的地區病人多，醫生的治療經驗豐富，醫療質量會高一些。其實在美國這些不是問題，美國看病是要預約的，每個醫生每天看的病人數基本一樣，不象中國醫生半天要看幾十上百個病人，花在每個病人身上的時間也少，因而診斷的準確性和治療方案的實施要打折扣。美國北達科他州人口只有63萬多，可是他們醫生的收入是美國各州最高的，這和中國有顯著的不同，人口多的地方病人多，醫生技術全面。其實美國醫生是自由行醫，一切收入都是靠市場調節的，有病人才有經濟收入，美國醫生工作崗位不斷地變動，人少的地區醫生自然會少，但病人的醫療保險是一樣的，因而醫生平均看的病人還會增加，所以收入也會增加。朱博士和醫務工作者就其它醫院療事項進行了廣泛的討論和交流。

# 美南22屆農曆新年園遊會如火如荼籌備中 2/24盛大登場

（記者黃相慈／圖與文）美南新聞集團將於2月24日上午10時至下午5時在美南新聞大樓廣場舉辦「第22屆國際農曆新年園遊會」(Texas International & Lunar New Year Festival)，9日園遊會籌備會召開會議如火如荼討論最後事項，包括美南新聞董事長李蔚華、總策劃周潔曉慧舞蹈學校校長高曉慧、美南電視國際藝術團團長董革等人都參與會議討論，目前預計至少有超過30個舞台表演節目，保證精采可期。活動免費入場，歡迎民衆屆時一起共襄盛舉。

# 大專校聯會「風雅集」上周六舉行說明會 介紹2018年旅遊、文藝座談，服裝及美食講座

（休士頓/秦鴻鈞報導）由台灣23所大專院校組成的「美南大專聯合校友會」於上週六下午舉行校聯會「風雅集」說明會，就在僑教中心大禮堂，大專校聯會的校友們歡聚一堂，連「台北經文處」的代表陳家彥處長，林映佐副處長、何仁傑組長、僑教中心主任莊雅淑、副主任李美姿，連當年僑教中心購置、修建時的鄭心本、須佑群主任夫婦及僑務諮詢委員鄭昭、葉宏志夫婦、劉秀美等人都來到現場，嘉賓雲集，更使會場憑添新年的喜氣。

會中介紹「風雅集」的旅遊活動，就令人嘆爲觀止。從本地一天來回的春遊（分別在2月25日，3月3日，3月24日，4月7日，10月及12月的單日之旅）到8月28日至9月3日的內蒙呼倫貝爾大草原，以及9月3日至9月15日，外蒙古那無邊無際的草原景色大漠風光之旅，都特別令人嚮往不已。

另外，「風雅集」也介紹了將於今年5月12日（周六）舉行的「潮流前沿，搭配優雅」講座，由專家談衣服搭配的技巧，如何穿衣才得體又時麾，用色的規律，及如何將舊衣服搭配成適合您個人氣質的新潮流。

他們也介紹了將於今年六月舉行的乒乓球賽，七月份的電腦講座及八月份的「美食教室系列」教大家輕鬆學無煙烹調料理，及精心設計的家常料理，讓美食愛好者輕鬆學。

當天的說明會上，也安排大專校聯會精英表演的歌唱及舞蹈表演，場面極爲熱烈。

圖爲僑教中心當年購置、修建時的鄭心本、須佑群主任夫婦（右二，右一）上周六也出席「風雅集」說明會，與現任僑教中心主任莊雅淑（左二）、「大專校聯會」會長謝家鳳（左一）合影。

## 上海中醫藥大學發現“針灸治療哮喘”深層原理 有望製成抗哮喘新藥 中醫成果登上《Science》封面

(休士頓/秦鴻鈞報導) 歷經約10年，上海中醫藥大學楊永清教授帶領科研團隊，在抗哮喘靶標和針灸效應物質的基礎研究中取得重大進展。他們不僅基於針灸臨床率先發現全新的有效靶標明確了體內一系列蛋白質反應; 還找到能夠模擬針刺效應的活性小分子, 可轉化爲具有廣闊應用前景的針灸藥。國際著名期刊科學（Science）主審編輯專門爲楊永清教授論文成果做了評論, 認爲這是一篇令人振奮、引發深思的創新力作。這是中國中醫人第一次在《科學》專業子刊發表擁有自主智慧財產權的原創性科學工作，也是中國科學家驗證的第一個支氣管哮喘新靶標。

支氣管哮喘是常見呼吸道疾病，哮喘病多由於支氣管平滑沒痙攣，管壁粘膜腫脹和分泌物增多、痰涎阻塞呼吸通路所致。支氣管哮喘的特徵是，反復發作的呼氣性呼吸困難。要預防哮喘，必須戒煙酒，避免吸及有刺激性的塵土或氣體；平時應注意保暖，勿受寒，並須防止和及時治好呼吸道和氣管炎等病。目前常規藥物療法主要是皮質激素、β2受體激動劑類藥物，這些藥物除了本身多種副作用之外，還很容易出現耐藥乃至無法緩解癥狀等問題。甚至美國FDA曾質疑短效和長效β2受體激動劑，認爲其可能引起病情加重、增加死亡率。以老中醫邵經明爲代表的邵氏中醫，70年來運用針刺大椎、風門、肺兪等穴位，顯著改善哮喘患者呼吸功能，經驗方子得以發展成熟。

楊永清團隊驗證“針灸改善哮喘”深層原理；但針刺是多靶向的，可激發上百種生化反應。邵經明弟子楊永清教授領銜的研究團隊，通過小鼠哮喘模型實驗，“鎖定”金屬硫蛋白-2（MT-2），驗證了其蛋白含量上調，對緩解哮喘發病起關鍵作用。他們又確認呼吸道中的“雙蛋白”綁定關係：上游的MT-2在氣管平滑肌細胞上還必須有下游的“作用受體”——肌動蛋白結合蛋白-2（Transgelin-2）。原來，針灸的物理刺激正是引發了這對蛋白的結合，從而舒張氣管、平喘止咳。研究還發現“潛在的抗哮喘新藥”，還是針灸藥。

根據論文第一作者、上海中醫大和上海市針灸經絡研究所尹磊淼博士的報告，中科院上海藥物研究所所長蔣華良在2003年就和楊永清團隊成立“針灸中藥效應聯合實驗室”，他們繼續開展合作，利用分子對接、虛擬篩選等技術，將下游蛋白Transgelin-2作爲“魚餌”，從6000個候選化合物中，篩選出了可以特異性地與新靶標結合的分子化合物。這個小分子，具有“類針刺”的舒張氣管平滑肌作用，成爲潛在的抗哮喘新藥。因此，楊永清的博導、上海市中醫藥研究院副院長陳漢平教授表示，新發現的活性小分子，探索出從中醫臨床到實驗室再回到臨床的轉化醫學模式，可謂一劑“針灸藥”。上海藥物所藥物發現與設計中心主任、該文共同作者朱維良教授也認爲，此項研究可以稱得上中國第一個自主智慧財產權的靶標和新藥發現。

《科學》雜誌評審表示，靶向Transgelin-2受體的治療爲解決哮喘當前困境開闢了一條新的路徑。上海中醫大科技實驗中心副主任、市針灸所課題負責人王宇表示，這一從中醫而來的新藥發現與開發策略，也是應用當代生物技術闡釋中國傳統針灸學機制的成功嘗試，對保持我國在針灸研究領域的國際領先地位，率先在這一領域取得原創性的自主智慧財產權具有重要戰略意義。

## 光鹽社慈善音樂會3月3日3点

(本報訊) 一年一度的光鹽社慈善音樂會將於2018年3月3日下午3點於曉士頓中國教會(10301 S.Main St.,77025)舉辦。自光鹽社成立(1997)以來，在義工們的付出及社會善心人士的支持與捐助下，每年有近萬人次受惠於光鹽社的各項服務。因您的支持與贊助，光鹽社才能繼續在2018年提供免費的服務給大休斯頓地區華人癌友, 年長者，有特殊需要兒童的家庭, 需要健康保險的家庭及有需要幫助的人。

今年光鹽社將邀請到各方音樂及舞蹈家表演獨唱、合唱、舞蹈，功夫及各種樂器演出。包括莊莉莉指揮帶領的休斯敦黃河合唱團，鄭何淑坤師母領導的光鹽社特殊需要關懷中心鼓隊，蕭楫指揮帶領的休斯頓民樂團，朱金月和劉艷帶領的明湖中國教會及溪水旁教會舞蹈隊，曉士頓中國教會賴永敬帶領的成人聖樂小組及黃頌平指揮的曉士頓獨一中國青年詩班。中音薩克斯風專家黃奕明牧師，名男高音Scot Cameron, 名女高音馬筱華，資深伴奏Mark Vogel，四手聯彈可愛夫妻檔鋼琴家趙亦秋, 蔡皓翔, 全美武術比賽大冠軍小功夫家王臻眞, 青少年歌手許博文, 浦一格二重唱, 並有兄妹鋼琴高手蔡鈞聖和蔡鈞穎將分別擔當伴奏。節目精彩可期，加上有抽獎,並中場義賣各色美味小吃,還備有專人兒童照顧，敬請踴躍購票支持。票價分別有20，VIP票50和100元。請至光鹽社辦公室(713-988-4724)或何處覓餐館購票。



# 搬家是爲了讓自己更幸福

## 享受銀髮族同輩友誼 保持活躍

(記者韋霓休斯頓報導) 對於銀髮族而言，要面臨許多人生重大的轉變，其中之一，就是何時應該搬家。原本住了多年的地方，充滿了諸多美好回憶。然而，隨著年齡的增長，要維持原來的家其實是感覺吃力的，當兒孫不在身邊，偌大的地方光是清掃就要花費許多力氣與時間。

這時，考慮搬到退休社區便是維持健康與安全最佳的選擇之一。一方面可與同年齡的鄰居互動，能分享、有共鳴，同時不用費力維持那麼大的空間，把時間用來做更想做的事。

那麼，什麼時候該考慮搬家呢？爲了幫助老人家更了解自己的情況，考慮何時該在退休社區開創另一段美好的生活，本報訪問Treemont退休社區，這是專門爲銀髮族設計的社區，在休斯頓素來享有盛名，以下的幾項條件可供參考：

### 處理日常生活困難嗎？

買菜、購物、洗衣服對你來說是不是很困難？開車或照顧房子很辛苦嗎？在管理吃藥方面有問題嗎？老人家可以請人在家裡幫忙完成上述這些事情，但是，當你自己或者你的親人常常忘記關掉烤箱、或是吃藥時，這時就要小心了。

一個好的退休社區要照顧居民的日常生活，包括購物、三餐、洗衣、和清潔家務。想像一下：如果不再需要掃地、不要再洗碗了、不用再上下樓梯了，對你是不是感覺輕鬆很多？找一個退休社區，每天能提供三餐，維持均衡的營養。煮飯對老人家是一個挑戰，當人變老時，做飯慢慢變成是負擔。在Treemont退休社區，提供居民三餐，同時有免費的交通，讓居民去購物、約會、看醫生，來去都很方便。

### 身體狀況

有沒有曾經跌倒過、常常發生意外狀況？或者在家裡有過緊急送醫的情況？或是獨居？隨著年齡的增加，緊急呼叫就醫的情況可能會常常地發生。如果是獨居、或只與老伴一起生活，可能無法在需要時很快地獲得協助。

好的的退休社區每天會提供數次安全檢查，退休公寓應該要有許多安全和應急的功能，例如浴室的扶手和房間與走廊上的拉繩，以提醒社區的工作人員，萬一你跌倒了，有人會立刻知道，並且前來幫助。

如果親人有慢性肺病、心臟病、或阿茨海默症等慢性疾病，在早期可能不會嚴重影響日常的生活，但隨著時間的推移，慢慢地可能需要更多的援助。在某些情況下，家人親友其實沒有能力提供專業所需要的護理，這時就該考慮搬到有醫療設備的退休社區。

許多銀髮族們在身體還算硬朗時，就開始物色退休社區，在他們行動自如時，爲自己找到合適的退休居住場所，爲自己做決定。適合的退休社區，能提供各種生活選擇，以滿足自己的種種需求，包括目前與十年之後的需要。舉例來說，居民可以先住進能獨立生活的退休社區，如果日後需要照顧了，再添加家庭健康服務或過渡到輔助生活。如果老人家在跌倒或健康有問題後去醫院，有護理和康復的選項會方便很多。在Treemont，居民能夠在回到獨立的生活公寓之前完成康復或治療。

### 缺乏社交聯繫嗎？

對於長壽與健康的生活而言，社交活動是關鍵因素之一。隨著年齡的增長，原來的朋友們不一定在了。有時候，老人家會失去參加活動或宗教聚會的動力。的確，在家裡待著是很舒服，但是也很孤單。

在退休社區裏，周圍有新朋友。每天都有機會與人交流，在餐廳裡同桌吃飯，談天說地。每天還有完整的活動行程，以幫助居民保持活躍和參與。在Treemont社區，提供的活動之多，是其他社區所不能比的，而且是專爲銀髮族所用心設計的，例如:園藝、手工藝、讀經、撲克、運動、美勞、寫作、爆米花與電影、音樂會、合唱、賓果、現場樂隊舞蹈等等，都離你住的地方只有幾步之遙，隨時可以加入。

### 感覺不太安全？

雖然許多老年人喜歡獨居，但這確實存在安全上的隱憂。除了身體上的風險，像是跌倒之類，獨居老人也有遭竊盜的危險。在Treemont社區，你可以安心地睡在社區中，不用擔心安全有問題，公寓周圍有保全與安管人員。你可以放心地在園區附近輕鬆散步，享受松樹和鮮花，而不用擔心犯罪份子來擾。Treemont的長期照護員工都非常友善，幫助居民在此安居樂業，把Treement建立成新家園，讓親人不須擔心你的安危！

無論你目前的狀況如何，搬家的決定並非一件容易的事，Treemont退休社區的工作人員

很樂意幫助你渡過這個轉換期。

目前社區中已經有一些華裔居民，社區離中國城不遠，地理位置優越，靠近醫院、醫生診所、購物中心。有興趣了解更多Treemont退休社區的民衆，請瀏覽 http://www.treemont.com。或請洽（713）783-6820，有免費午餐和園區介紹。2501 Westerland Dr., Houston, TX 77063。

# 大华府旅游购物指南

# 去购物！华府周边的奥特莱斯大盘点（下）

说了那么多吃喝玩乐，下面终于该说说购物了。提起购物，华裔朋友们恐怕最喜欢的购物场所就是美国的各种奥特莱斯，不仅品牌齐全，价格那也是相当给力，几乎每次逛都会满载而归！大华府华人居民不少，奥特莱斯也不少，无论您居住在华府的东南西北，都有品牌奥莱可供您选择。下面就请您随著小编的脚步一起来简单了解一下吧！

## 汉格镇奥特莱斯（Hagerstown Premium Outlets）

汉格镇奥特莱斯是一家位于马里兰州的奥特莱斯，开业得比较早，且也隶属于Premium品牌奥莱，虽然规模没有维州利斯堡奥莱大，却也算“麻雀虽小五脏俱全”，但位置稍远一些，平日里马州本地的顾客较多。这里大约有100多个品牌商铺，包括了Adidas，Anna Taylor，Calvin Klein，Coach，Columbia，Fossil，Guess，Kate Spade，Levi’s，New Balance，Nine West，Nike，The North Face，Polo Ralph Lauren，Timberland，Reebok等等。奥莱办公室还为顾客提供各种便利服务，如与银行卡相连的不定期优惠，儿童游乐区、婴儿推车租赁等等。

## 皇后镇奥特莱斯（Queenstown Premium Outlets）

皇后镇奥特莱斯同样位于马里兰州，并且就在切萨皮克湾大桥的东侧，距离马州首府安纳波利斯不远，如果您有计划到这座有著美国海军学院的海滨小镇游玩，不妨也到皇后镇奥莱一逛。这间奥莱规模比较小，只有60余家商铺，主要品牌包括Adidas，Banana Republic，BCBG Max Azria，Calvin Klein，Coach，Columbia，Gap，Kate spade，Levi's，Nike，Polo Ralph Lauren，Reebok，Tommy Hilfiger等等，一线大牌可以在这里找到GUCCI，所以平日里来往客源也不曾间断。

## 克拉克斯堡奥特莱斯（Clarksburg Premium Outlets）

克拉克斯堡奥特莱斯是华府最新的一家奥莱，2016年假日季刚刚开业，同时也是最受华府华人朋友们青睐的一家奥莱，因为它的地理位置实在太便利了，就位于华府华人聚居最多的蒙哥马利郡，大大方便了有“马州中国城”之称的罗克韦尔的华人朋友们。这间奥莱共有商铺90余间，除了拥有普遍被人们所熟识的一些品牌折扣店外，还有Salvatore Ferragamo、Ermenegildo Zegna、Jimmy Choo、Tory Burch、Tadashi Shoji、Allsaints等以往华府其它奥莱没有的品牌，非常值得一去。

## 国家海港唐格奥特莱斯（Tanger Outlets National Harbor）

如果你想换一种奥特莱斯体验，那不妨到马州的国家海港奥特莱斯去吧，因为与上述的奥莱不同，这间奥莱属于唐格（Tanger）品牌，坐落在国家海港附近，距离华盛顿特区比较近，而且国家海港还是华府知名的新兴娱乐胜地，周边特色餐厅、酒吧、店铺云集，还有水上摩天轮。这家奥莱2013年刚刚开业，整体风格清爽简洁，除了美国本土知名的品牌外，还拥有许多适合办公室人员的职业装品牌，如Brooks Brothers、Elie Tahari、HUGO BOSS、Kipling、Theory、Wilsons Leather等等，也有名表、化妆品、品牌箱包等折扣店。

## Arundel Mills Mall

可能很多人的概念都认为奥特莱斯应该是如小村落般的室外商铺，有没有想过逛一逛室内奥特莱斯呢？Arundel Mills就能满足您的这一追求。室内奥莱的最大特点就是品牌更多更全，这里拥有超过200个商铺，还有美国高端的百货商场折扣店，如Last Call by Neiman Marcus和Saks Fifth Avenue Off 5th，这些百货折扣店往往能淘到国际一线品牌的好东东，当然了，如Coach，Anna Taylor，Banana Republic，Fossil，Gap，H&M，Levi's，Michael Kors，New Balance，Nike，Nine West，Pink，Disney，Timberland，Victoria's Secret等常规品牌这里也应有尽有，旁边还有电影院，完全就是一家折扣购物中心，怎能不让人心动？

## Potomac Mills Mall

Potomac Mills位于维吉尼亚州，堪称维州最大的奥特莱斯，同时，它也是一家室内购物中心。这里与Arundel Mills相似，甚至更胜一筹，不仅云集了Abercrombie & Fitch，Calvin Klein，Coach，Cole Haan，Columbia，Crocs，Disney，Lacoste，Levi's，New Balance，Nike，Polo Ralph Lauren，Victoria’s Secret等200多个知名品牌的折扣商铺，同时还有高端百货商场折扣店，甚至还有百货打折店Marshalls，并且购物中心内还有AMC电影院，更有诸多餐饮美食供顾客选择。喜爱逛街的人们到了这里注定不会空手而回，并且没有一整天的时间怕是走不出来。

配图：奥特莱斯 来源：网络图片

# 高科技产业发展，首都受初创者青睐

提起高新技术产业，总是让人首先联想到西海岸的几个标签性城市，但事实上，随著高科技创业者的不断增多，所谓的新企业启动“中枢”早已不再局限于个别城市，当初创者想要推出自己的公司，已经将起始点扩大到了更多的美国城市，以获得更为广泛的技术人才和具有吸引力的企业初创政策。近日，一家专业提供技术专家服务的网站Robert Half Technology最新出炉的一份榜单显示了去年一年全美高科技创业增长前十名的城市，其中，首都华盛顿特区荣幸地排在第五名。

该网站对全美26个大都市区的2600多名首席信息官（CIO）进行了采访调查，调查结果表明，美国有超过一半的首席信息官（CIO）表示，在过去一年间，有更多的创业者搬到了他们的城市，而这些城市依次为：纽约、夏洛特、旧金山、亚特兰大、华盛顿特区、圣地亚哥、西雅图、克利夫兰、底特律和凤凰城。

同时，很多信息官们表示，创业企业的增多，对一个城市的影响也是显而易见的，这主要可以体现在以下几个方面：吸引了更多技术人员进入到就业市场；城市/地区变得更具活力和创新性；城市/地区IT专业人员显著增加；由于更多竞争者涌入，企业增加了雇佣全职员工的能力；负面影响则体现在，过多竞争者在一定程度上拉低了薪资的整体水平。

该网站还分析，事实上，创业企业不仅在数量上增多，在质量上在这些城市中也得到了提高和扩大，因为这与技术人员的增长是紧密相连的，企业想要在能够获得更多人才的地区初创，自身也必须拥有强大的基础设施、网络合作伙伴以及社区的支持，因为高新技术人员是一群具有创新意识的人群，他们寻求更高度宜居的环境，且在办公室外追求很多东西。

配图：创业企业 来源：网络图片

# BWI机场持续最繁忙，创使用人数新高

大华府周边的三大机场分工不同，且地理位置分布均匀，保证了华府地区的各种航线以及居民游客们的飞行需求。近年来，华府三大机场均出现了游客量上涨的趋势，但最新的统计数据表明，位于巴尔的摩的马歇尔机场（BWI Marshall Airport）依然是华府三大机场里最为繁忙的一个，已经连续三年创下乘客人数新高，2017年的使用人数更是超过了2600万人次。

数据表明，BWI在过去的30个月里几乎有29个月都在打破自身的乘客运营人数记录，2016年的使用人次就已经达到2510万人次，而2017年更是超过了2600万。相较而言，里根机场和杜勒斯机场在2016年的使用人次都不及BWI，分别为2360万人次和2200万人次，而2017年的数字均还未出炉。

里根机场只运营美国国内航线，杜勒斯机场则主要运营国际航线，BWI却相对比较综合，两类航线都有所涉及，所以客源组成综合性更强，客流量增长也快。BWI距离华府市区大约一个小时车程，在北美机场满意度排名上位居第11位。

配图：BWI机场 来源：网络图片

加入我們成爲會員! AAA Texas 第一年僅需$43元會費
保障包括 ◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance ◆免費購物折扣 ◆免費身份防盜監控 ◆全方位服務的休閑旅行社
AAA會員代理 Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653
I01_AAA-texas莊嘉銓保險1234567B_4

誠信保密 合理收費 專業服務 張家華會計師事務所 Joshua Zhang CPA, PLLC
★2017年個人稅務申報 ★水災損失 ★會計簿記 ★員工薪資 ★公司成立
電話：(281)728-6765
地址：60 Grants Lake Cir. Sugar Land, TX 77479
Email:zhang1josh57@gmail.com
A01-ZHANG JOSHUA CPA張家華6B_4

永茂地產 LB RELATOR MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD2,700售359,900
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.
R01_TSANG-PHILIP永茂地產1234567B_4

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套
• 自住，投資購屋貸款 • CashOut-特優利率 • NoCostRefinance
無中介費，直接放款 十多位專員爲您服務 No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧 MortgageBroker/President NMLS#119528 MBA/B.S.Finance PMRate@yahoo.com
通國/台/英/上海話
優惠低率 大放送!!!
18年以上貸款經驗,10-20天完成 最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400 Cell: 832.207.0266
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

J Feng Insurance Agency 誠信保險事務所
·汽車保險·房屋保險·人壽保險·退休計劃 ·醫療健保·教育基金·商業保險 *** 歐記健保計劃 ***
10333 Harwin Dr., #485, Houston, Texas 77063
FARMERS INSURANCE
713-376-6868(O) 972-234-9888(Cell)
E-mail: Jfeng@farmersagent.com Fax: 713-977-6868
Jennifer 馮
I01-J FENG 馮蓮芳保險67B_8

Mortgage Alliance 全通貸款 EQUAL HOUSING LENDER
四大保證 ☆利息最低 ☆快速核准 ☆費用保證 ☆服務最佳
Conventional / FHA | Fixed and Adjustable
New Purchase / Refinance | Cash Out / Home Equity Loan
Free Pre - qualify | Zero Closing Cost Loan
Low Down Payment Loan | 95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin Mortgage Broker TX NMLS #290226
Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

State Farm
State Farm Insurance 提供保險和理財服務
李再融 Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com
I01-STATE FARM-LEE 李再融2467B_8

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
◆近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔間，近610&59高速，租金可議。
◆Royal Oaks 高級區，兩層樓洋房，有gate全新裝修，2199尺，僅售$350.000。
◆糖城最好學區Telfair稀有二層湖景洋房，三年新5/4.5/2, 4533呎，豪華裝修，僅售78.9万。
◆近Galleria,3層洋房，2/2.5/2，1940尺，採光好挑高設計，售$289.000。
◆糖城成熟社區稀少二層湖景洋房，6千呎，可步行至高爾夫球場，僅售105萬
◆極佳地點商業用地，位於8號邊及Gessner交叉口，共5.37AC，適合建Hotel、商場、辦公樓、公寓樓，開發或投資都高回報，售$1,880,000。
◆近59高速和Richmond，地點極佳，3層樓辦公大樓出售，高報酬，地大增值高，售$3,450,000。
◆屋主超低價急售 Richmond 莊園湖景房，3600尺，占地1.25英畝，地稅僅1.8%，距59號公路僅5公鐘車程，僅售39萬
◆Riverstone 新區二層洋房，2610尺，精裝修，好學區，走路至游泳池，僅售30.6萬
Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com Cell: 832-235-5000
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
R01-TOP USA-TOBY 富國地產57B_8

# 電影《唐人街探案2》

華納助力海外發行大年初一同步“弄喜”

由陳思誠編劇、執導的喜劇探案系列電影《唐人街探案2》即將於大年初一（2月16日）全國上映。

電影的北美海外發行權已交由好萊塢八大影業之一的華納兄弟影業手中，這也是他們首次爲中國電影做海外發行。《唐人街探案2》將會在北美，澳洲，新西蘭，英國，德國，奧地利，意大利，西班牙，北歐同步上映，香港，新加坡，馬來西亞等地春節後陸續上映。另外，電影已在各大票務平台開啓預售活動，提前搶票弄喜。

“搶來”美國頂尖設備拍紐約

電影全程在紐約拍攝，並將案件與多處著名地標相結合，打造原汁原味的美國風情。

據悉，爲拍出獨一無二的質感，劇組花費大力氣，pk掉衆多“對手”，搶租到美國頂級品牌Panavision數字攝影機，這套設備全世界也沒幾套。鏡頭下的紐約，鮮活、喜感、色彩飽滿，給觀衆更震撼的視聽體驗。

華納兄弟首例海外發行國產片《唐人街探案2》北美同步上映

片方同時公佈，《唐人街探案2》將於大年初一在北美同步上映，該片的海外發行權交由華納兄弟影業。作爲好萊塢八大影業之一，華納曾成功發行上千部高票房影片，實力雄厚，這也是近年首次爲中國電影做海外發行，該片僅美國就將發行48個地區。

作爲春節檔電影，《唐人街探案2》搞笑熱鬧的氣質十分適合全家觀影，此次海外同步發行，將讓更多大洋彼岸的觀衆與家人同步笑倒在影院。

德州放映院線:

Texas
First Colony 24 (Sugarland, TX)
Grand Palace 22 + AVX (Richmond, TX)
Grapevine Mills 30 DIT with IMAX (Grapevine, TX)
Gulf Pointe 30 with IMAX (Houston, TX)
Legacy 24 + XD (Plano, TX)
Mesquite 30 DIT with IMAX (Mesquite, TX)
Silverado 16 (San Antonio, TX)
Studio 30 Houston with IMAX (Houston, TX)

Emerson Chu
Senior Vice President
Southern Chinese News Group
11122 Bellaire Blvd.
Houston, Texas 77072
Cell#713.828.2689
emersonchu@msn.com
echu@att.net

# 光鹽社慈善音樂會3月3日3点

一年一度的光鹽社慈善音樂會將於2018年3月3日下午3点於曉士頓中國教會(10301 S.Main St.,77025)舉辦。自光鹽社成立(1997)以來，在義工們的付出及社會善心人士的支持與捐助下，每年有近万人次受惠于光鹽社的各項服務。因您的支持與贊助，光鹽社才能繼續在2018年提供免費的服務給大休斯頓地區華人癌友, 年長者，有特殊需要兒童的家庭, 需要健康保險的家庭及有需要帮助的人。

今年光鹽社將邀請到各方音樂及舞蹈家表演獨唱、合唱、舞蹈，功夫及各種樂器演出。包括莊莉莉指揮帶領的休斯敦黃河合唱团，鄭何淑坤師母領導的光鹽社特殊需要關懷中心鼓隊，蕭楫指揮帶領的休斯頓民樂团，朱金月和劉艷 帶領的 明湖中國教會及溪水旁教會舞蹈隊，曉士頓中國教會賴永敬帶領的成人聖樂小組及黃頌平指揮的曉士頓獨一中國青年詩班。中音薩克斯風專家黃奕明牧師， 名男高音Scot Cameron, 名女高音馬筱華，資深伴奏Mark Vogel， 四手聯彈可愛夫妻檔鋼琴家趙亦秋, 蔡皓翔, 全美武術比賽大冠軍小功夫家王臻眞, 青少年歌手許博文, 浦一格二重唱, 並有兄妹鋼琴高手蔡鈞聖和蔡鈞頻將分別擔當伴奏。節目精彩可期，加上有抽獎,並中場義賣各色美味小吃, 還備有專人兒童照顧，敬請踴躍購票支持。票價分別有20， VIP 票 50和100元。請至光鹽社辦公室(713-988-4724)或何處覓餐館購票。

AP保險及稅務
營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六10:00AM-4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING….
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Annie To
註册代表
幫助你所有的稅務及保險需求
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449
I01_AP保險3567B_8

郝利霞會計師事務所 HAO CPA PLLC
有10年美國會計師事務所經驗和國際稅法申報經驗在中國也有十年大型企業會計經驗。
精通美國稅法和中美兩國會計準則
爲客戶負責，竭誠爲您服務，Katy & Houston辦公室。
郝利霞 註册會計師
Lisa Hao, CPA & MBA
公司註册登記 各種稅務申報
公司賬務處理 員工薪資報稅
定期財務報表 海外資產申報
財務軟件培訓 代理稅局查賬
內部控制設計 稅務規劃咨詢
Houston
10700 Richmond Ave, Ste 143
Houston TX 77042
Katy
5510 Custard Apple Trl
Katy TX 77494
Phone: 832-406-1208 | Email: Lisahaocpa@gmail.com | Wechat: Lisahao8899
18Y_A01- HAO LISA 郝利霞會計師_B3567_8

岑氏保險公司
713 777-9111
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare
健康保險－代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃
Health Insurance
I01_SAM'S岑氏保險2467B_16

NEWERA 新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

| Secure Choice 5 年年金計劃 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 年金金額 | 第一年利率 | 第二年利率 | 第三年利率 | 第四年利率 | 第五年利率 |
| $10,000以上 | 3.35% | 3.35% | 3.35% | 3.35% | 3.35% |

⊙低解約費僅5年年限,第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%

| Secure Choice 3 年年金計劃 | | | |
|---|---|---|---|
| 年金金額 | 第一年利率 | 第二年利率 | 第三年利率 |
| $10,000以上 | 2.4% | 2.4% | 2.4% |

⊙低解約費僅3年年限,第一年至第三年是5%,5%,5%
⊙自7/1/12起如提早解約,兩計劃另有MVA,市值調整額,如提早解約
⊙二計劃可以提取利息,每次必需高於$125
(有效日期利率自2 /1/18起,年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079
I01-NEW ERA 新世紀人壽27B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽／醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較
保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能爲您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000
營業時間: 星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
－精通: 國、粵英語
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽／投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
Christine To / 蘇霓裳
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通: 國、粵、英語
營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

# 養和莊園 Suncreek Ranch

月子中心/民宿/藥膳私房料理/排毒養生 李中醫主持

李中醫專長於肝膽胃腸道消化科疾病、內科慢性病、婦科疾病、排毒、食療等，輔助治療各類癌症。
畢業於四川成都中醫藥大學，是中醫內科醫師、自然療法醫師。
許多慢性病皆因不良的生活方式與飲食習慣所造成，
最好能調整生活習慣與飲食結構，從根本上消除疾病產生的原因。
唯一有機素食的月子中心

歡迎來養和莊園養生中心學習、品嚐生機飲食與私房藥膳食療。

電話: 832-622-3366（832）405-5566 電子郵箱：suncreekhealth@gmail.com 微信：HNQ3366

A03-BE RAW WELLNESS李韻梅肝胆科中醫57B_8

# 敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA

激光牙周病治療
無刀片牙龈萎縮治療
牙龈牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

www.drchenimplant.com

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

# 百利牙科 Bellaire Dental

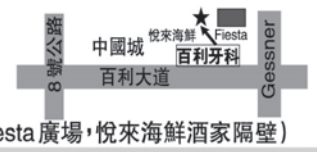
營業時間:週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

- 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修複學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險




(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)

電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

# 時代牙醫中心
Universe Dental Center

營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

設備全新
嚴密消毒
收費合理

十餘年牙科經驗
為各界人士服務

主治
- 人工植牙 (Dental Implant)
- 根管治療 (Root Canal Treatment)
- 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
- 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
- 固定牙橋
- 全口假牙
- 部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
- 各類牙齒拔除及手術智齒拔除
- 一般成人及兒童牙科
- 全口口腔重建
- 牙周病治療
- 一般及深部洗牙
- 各類牙周病(牙槽骨及牙龈)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

- 美國牙醫學會會員
- 國際植牙學院院士(FICOI)
- 美國南加州大學牙醫博士(USC)
- 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971
傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

# 中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine博士後

9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

# Jane Dental 亮珍牙科

小孩和成人牙科，牙齒整形

- 加州大學舊金山分校牙學院畢業
- 同濟大學醫學院口腔專業畢業
- 美國牙醫協會會員
- 休士頓中國城行醫多年
- 二十多年牙科臨床實踐經驗
- 通國語/上海話/溫州話

TEL: 713-665-0700
接受各類保險和信用卡 8427 StellaLinkRd, Houston,TX 77025 (近醫學中心)

D02_JANE亮珍牙醫67B_8

# Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

# Agape Dental Care 愛加倍牙科

家庭牙科呵護您全家人的牙醫健康

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念
交流語言:英語・國語・粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com

電話:281-568-3985
開診時間:周一至周三,周五,周六

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) ( 2nd Floor of Hong Kong City Mall )
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS,Ph.D

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

# 健強牙科
25年牙科臨床經驗

何繼強 牙醫博士
Charles Ho D.D.S.

- 全新設備 | 紐約大學牙醫博士
- 高壓消毒 | 香港政府註冊牙科醫生
- 安全衛生 | 台北醫學院牙醫學士

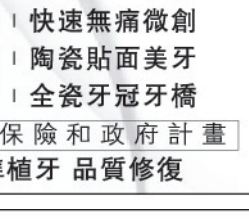
(713)272-8883
[歡迎洽詢預約] 通國 / 粵 / 英語 / 台山話

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

專治 各種牙患 / 牙週病 / 各式假牙
精治 美容牙科 / 磁牙 / 根管治療

☺特設口腔保健優惠計劃!
✓接受各類保險及信用卡!

6918 Corporate Dr Suite B6,
Houston, TX 77036
(大通銀行後面 / 精英廣場內)




D02_HO健強何繼強2567B_8

# 微笑牙科 王成醫師

洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險

王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental

# 吳軍 醫生 百利兒童牙科

DDS MSEE PhD
美國兒童牙科認證
兒童口腔專科牙醫

美國兒童口腔協會會員
德州兒童口腔協會會員
美國口腔協會會員
國際口腔研究協會會員

Medicaid & Chip
PPO保險

上萬例治療經驗, 擅長兒童牙齒修復, 根管, 各種牙冠, 牙外傷急救, 及早期口腔矯形。低輻射的數碼X光機, 笑氣和口服鎮靜劑代替全麻, 全程陪同, 家長安心又放心。

713-636-3868
(中國城) 9750百利大道，二樓250
www.bellairekidsdental.com

832-321-5930
Katy (家庭全科) 5205 S Mason Rd #160
www.wudentalcare.com

D03PE-Bellairekids 百利兒童牙科B67_8

# 小兒專科
## 宋檳生醫學博士
Bin S. Sung, M.D., FAAP

門診時間
週一至週五
11:00am-7:00pm

國立台灣大學醫學系畢業
德州大學小兒專科畢業
美國小兒專科院士
Texas Children's Hospital 及 Methodist Health Center (SugarLand) 主治醫師

精通:國/粵/台/英語
接受醫療保險

281-565-7337

4610 Sweetwater Blvd Suite 130,
Sugar Land, Tx 77479

D03PE_SUNG宋檳生67B_8

# 百利中醫皮膚科

www.acupunctureherbshouston.com

主治
- 各類皮膚病 濕疹/蕁麻疹/痤瘡/黃褐斑/鼻炎咽炎 銀屑病/白癜風/脫發等
- 內分泌失調/各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療
- 各類婦科疾病/痛經/月經不調

醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年 。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）

楊曉娜 中醫師

Tel : (832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm
不接受保險

A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

# 曾家達 牙醫博士

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。

*沒有保險另有優惠*

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達 牙醫博士
David D. Tsang,
D.M.D., M.P.H.

D02-PREFERRED 曾家達56B_8

# 泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

# 潤元堂國醫館
Galleria Oriental Medicine and Wellness Center

預約電話: 832-818-0707

中醫針灸主治 www.topacu.com

中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病（焦慮、抑郁、小兒多動症、自閉症）、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。

何巧莎 L. Ac.
執業中醫師

馬劍鵬 PhD, L. Ac.
貝勒醫學院教授
執業中醫師

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

A03-GALLERIA ORIENTAL潤元堂國醫館367B_8

# 山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡
特價45.00起 /副

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片 ±200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

所有鏡片送防刮保護不另收費

電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009

營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)

D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

# 唯美視學 BEST VISION

潘敏娜眼科視學博士
Dr. Rosanna Pun O.D.

(713)271-6898
週四休息
接受各類保險

各類眼病
控制近視
驗光配鏡
隱形眼鏡

本店推出 最先進的漸進視覺 萬裡路自由視鏡片

・全新一流設備・
・專業電腦配鏡・
・熱心真誠服務・

專精控制兒童近視:
不用配鏡，不用點藥，不用開刀，讓您小孩摘下眼鏡，重見光明。

眼鏡：所有鏡框10%OFF

地址：9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D03OP_BEST唯美視學1367B_8

# 侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語

主治
1. 鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2. 去眼袋手術及淚溝填充注射。
3. 肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4. 玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

www.ut-ent.org

6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL_UT侯大任1234567B_8

# 群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

鮑亞群 視學眼科博士
Dr. Ya Chin Bao (OD)

惠康廣場診所
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六
11:00am-6:30pm
星期日 12:00(noon)-5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

糖城診所
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 – 星期五
9:00am-6:00pm
星期六 9:00-4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

附設多種名牌鏡框專欄, 最新款式
優質服務，當天取貨

精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

# 洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology

713-795-5343

- 貝勒醫學院醫學博士
- 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
- 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

主治
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

- 每一對助聽器400 off。
- 請勿讓聽力不良損害您的人生。
- 您可能比您所想的錯失更多。
- 數據式助聽器非常進步。
- 請打電話給洪德生醫生詢價。

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery

$400 DISCOUNT

D03OT_HUNG洪德生3567B_8

# 李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

獨家正骨療法 中西醫完美結合

獨特的醫術受到了中國骨傷研究所，中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校交流授課，並與協會建立運動醫學合作項目。

主治：頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前術後神經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗

李楠 神經脊椎骨科醫學博士 NancyLiDC.CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am–6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel：713-492-0686 (英文) Tel：832-863-8003 (中文) Fax：713-534-1136 (請預約)

D03CH_PAIN李娜疗痛2467B_8

# 莊仲安風濕病專科

專治：風濕病

治療項目：
炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。

服務範圍：
關節穿刺術，痛點注射，輸液治療。

Lina M.Ching,M.D. 莊仲安醫生 (通粵語、國語和英語)

營業時間：週一～週五 8:30am～5:00pm

Office:(281)205-8199
Fax:(281)205-8198
地址：705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450
* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫 *

# 陶翔醫生 風濕免疫內科

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

接受多種醫療保險及老人醫療卡 / MEDICARE

現任：休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生；休士頓臨床研究中心研究員

曾任：耶魯大學醫學院免疫系博士後和 Howard Hughes Medical Institute 博士後；德州大學醫學院內科住院醫師畢業；德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業；ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

主治：骨關節炎·類風濕性關節炎·強直性脊柱炎；牛皮癬關節炎·反應性關節炎·感染性關節炎；痛風·網球肘·肩周炎·腱鞘炎·慢性背痛；慢性肌痛·骨質疏鬆·紅斑狼瘡·口眼乾燥綜合症；硬皮病·皮肌炎·血管炎等·骨胳系統和免疫性系統的疾病。

診所時間：9am- 5pm (星期一至星期五) Tel：(713)541-1112 Fax：(713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest 的門診大樓內)

D03RH-TAO, SEAN 陶翔醫生67B_8

# 陳正德

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士

現任：休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師；休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師；西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師；德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am – 5:00pm 星期四、五 8:30am – 12:00pm 星期六 8:30am – 4:00pm

醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 – 5:00 pm

主治：各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等；提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

D03IN_CHEN陳正德2467B_8

# ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

## 內科診所

姚聖坤醫學博士 (BOARD Certified，ABIM) 蘇州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest主治醫師

服務項目：•各種內科 •各種疾患 •外傷與急診 •正常體檢 •血尿化驗 •X-Ray •心電圖 •隨到隨診

713-779-3355 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)

接受保險、Medicaid & Medicare

周一到周五8:30AM–5PM

## 牙科診所

高峰 牙醫博士
•北京醫科大學口腔系畢業
•德州大學兒童牙科住院醫師畢業
•M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
•隱適美Invisalign矯正Certified
•Hands On人工植牙Certified

★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料

•成人牙科 •兒童牙科 •矯正牙科 •美容牙科 •牙周病治療 •人工植牙

713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內) 周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM

D03FA– ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

# 容永騏醫學博士心臟專科

STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士
★美國心臟專科特考文憑
★美國心臟超聲波學會特考文憑
★美國心臟核醫學學會特考文憑
◆休士頓貝勒醫學院心臟專科
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師
◆生化博士

主治：各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症

門診時間：星期一至星期五 (9:00am 至 5:00pm)

歡迎電話預約查詢 713-779-8148

容永騏醫學博士 StevenY.Yong,M.D.,Ph.D.F.A.C.C.

中國城 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036

糖城 16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

D03CA_YONG容永麒67B_8

# 黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD

主治：心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

中國城 9888 Bellaire Blvd., Suite 154 Houston, TX 77036 (黃金廣場內,老地方旁邊) Tel: 713-595-9000 Fax:713-595-8500

設備齊全：心臟超聲 心臟導管 核心臟學 心臟起搏器 心律監護器 運動走步機等

豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PhD 心臟專科

•歡迎電話預約及查詢•

D03CA_FENG豐建偉2467B_8

# 黃金醫療中心

栗懷廣 醫學博士 美國內科特考文憑 Huaiguang Li, M.D.Ph.D Board Certified, ABIM

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 甲狀腺疾患 / 關節炎/年度體檢 / 婦科檢查 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗 外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

體檢：移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢

每週六天 週一至週五 8:30AM–6:00PM 週六 9:00AM–4:00PM

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814 精通國語/粵語/客家話

9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]

D03FA–GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

# Southwest Kidney & Hypertension Specialists

## 腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治：各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析 (洗腎)、腎臟移植術前後治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話

地址：9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任

Chun Xie M.D. 二十多年臨床及科研經驗

D03NEP_XIE謝春567B_8

# 周藝醫師

YI ZHOU, M.D.醫學博士

美國南依利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治：糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等

提供：年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通中英粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后

D03FA_ZHOU周藝2467B_8

# 余忠球 余誠儀 視學眼科醫師

Dr. Tommy C. Yee, FOAA；Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片

隱形眼鏡・控制近視 (Delta Orthokeratology Lens Innovator) (FDA Investigator)

電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息

(713) 776-8577

9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036 (三余中心內)

D03OP–YEE TOMMY 余忠球眼科B_8

# 7 Days Doctors Clinic

診所只接受現金並有大幅折扣

主治醫師 毛志江 Chi C Mao, MD, PH.D. 何樹平 Stephen Ho, M.D.

移民體檢指定醫生

/ 診所專長 /
• 家庭醫學(各類體檢) • Urgent Care • 老人醫學 • 抗老化醫學 • 幹細胞有關醫學技術 •

診所設備齊全，包括X光，心電圖，超音波，血液檢查，血管檢查，心肺檢查

Phone: 281.277.0220 | Fax: 281.277.0278 | info@7DaysDoctorsClinic.com
7320 Highway 90A, Suite 110, Sugar Land, TX 77498 American Board Certified Position

D03FA–7DAYS DOCTORS CLINICB_8

# 德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

## 車禍不要緊 免費幫你治

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！

MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥、缺水程度。

根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！

一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一至週五（8am–6pm）

電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com

診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

D03CH–TEXAS SPINAL 脊椎李醫生56B_16

# 潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治：甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光檢驗

醫生本人通國、粵、英語

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036

六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣567B_8

# 李岳樺 腳專科

醫學博士 Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

榮獲2005 H–Texas雜誌評為最佳腳專科醫生

設有X–RAY復健設備

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

# 王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科，疼痛，神經，康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所 電話：713-270-0909 281-485-0334

週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

# 姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice

Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生

華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

## 家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字，聯合健保"Preminun"醫師認證

• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話：713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話：281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話：281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。(可遠程會診)

門診時間：周一至周五 8:30am–5:00pm 週六：8:30am–2:00pm

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03FA–JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

美南人語

# 深切哀悼饒宗頤

楊楚楓

二月五號零晨二時，我在夢中被電話鈴聲叫醒，一看是香港報刊一位編輯朋友，通知我香港大學饒宗頤教授的70歲女兒，於昨日凌晨2時35分，發現父親在跑馬地家中暈倒，昏迷不醒，於是報警求助。救護員到場將饒宗頤送往律敦治醫院，惟搶救後證實不治，魂升天國，享年100歲。友人知我一向仰慕這位文學大師，着我立即執筆，一述自己感想。作爲文學界後輩，我實在責無旁貸，特寫下今期文字，跟海外華人 齊思。

國學大師饒宗頤曾任香港中文大學中文系講座教授、系主任、榮休講座教授、中國文化研究所及藝術系偉倫講座教授；香港大學林伯欣中國文化講座教授。饒宗頤精通歷史、文學、語言、藝術及宗教，並開創敦煌學及潮學，同時亦是書畫家及古琴家，香港大嶼山「心經簡林」的大型雕刻，正是以其墨寶轉化而成。

香港行政長官林鄭月娥及學術界對其離世表達深切哀悼，形容是國際學術界的重大損失，而饒宗頤的斐然成就，將在史冊流芳. 饒宗頤是本港七間大學的榮譽博士，亦是港大首位「桂冠學人」，是該校最崇高的學術榮銜，本港多間大學對其逝世表達深切哀悼。港大形容饒宗頤是國際文化巨擘和中國國寶，更是港大的靈魂人物，備受景仰，將在史冊流芳。中大校長段崇智表示，饒宗頤畢生奉獻教育事業及國學研究，其離世對中大及國際學術界是重大損失，大學同人將銘記饒教授的指導及扶助。

浸大校長錢大康亦致哀，浸大饒宗頤國學院會繼續秉承其宏揚國學、異通中西的精神。樹仁大學常務副校監胡懷中深表哀悼，形容饒宗頤治學嚴謹，勇於創新，其學術、文化和藝術成就，將永留青史。新華社亦讚許饒宗頤「學養廣博而專精」，精通甲骨文、古文字及上古史等，至百歲高齡仍筆墨揮灑不息。港大饒宗頤學術館等多個與饒宗頤有關的學術團體發訃告，指饒宗頤百歲高齡仍神清氣朗，他昨日在家人圍繞之下，無疾西去，可謂福壽全歸。學術館形容，饒宗頤教授爲中國近代極具影響力學人，他在中國傳統學術十多個領域俱有開創成就 。六十多年以來，饒宗頤雖說是置身於香港從事各項文化藝術活動，然而對於他的高超文學技藝，中國內地政府也給予極爲崇高的榮譽。他與年前仙逝的中國國學大師季羨林同樣齊名，被稱爲「北季南饒，而饒宗頤更爲峯頂的是他自學成家，文、藝、學三者兼備，堪稱「一身而兼三絕」的國學大師。

饒宗頤字固庵，又字伯濂，號選堂，書齋名梨俱室，生於廣東省潮安縣城(即現今潮州市湘橋區)，出身富裕，父親經營「銀莊」，家中擁有廣東最大的藏書樓——「天嘯樓」，自幼在家中受到國學的薰陶，加上個人對學問的好奇和嚴謹治學的態度，自學成家，造就饒宗頤成爲近代百年難得一遇的文化巨擘。饒宗頤中一時輟學，靠自學成爲「業精六學，才備九能」的國寶級學者。他經歷過抗日戰爭、及國共兩黨內地戰亂，至1949年來港，曾在港大、中大、新加坡大學、美國耶魯大學及台灣中央研究院等任教，並周遊世界各地講學，其間亦從事甲骨文、敦煌手卷和宋詞等研究，並開創敦煌學及潮學；他同時是書畫家及古琴家，精於繪畫蓮花，獨具一格。

饒宗頤屢奪海內外學界和藝壇的重要獎項和殊榮，曾獲法國國家文化部頒發文化藝術勳章，並於2013年獲法蘭西學院選爲外籍院士，是亞洲首位漢學家得此項殊榮。而南京紫金山天文台於2011年，將一顆小行星命名爲「饒宗頤星」，用以肯定其卓越成就。

饒宗頤對香港有深厚的感情，他在2002年香港經濟陷於內外交困時，寫下「般若波羅密多心經」鼓勵市民，走過低潮。其後轉化爲大型雕刻豎立於大嶼山鳳凰山上，名爲「心經簡林」。成爲香港一處受到中外人士歡迎的旅遊景點。

香港特首林鄭月娥對饒宗頤辭世深感哀痛。她以「饒公」稱呼饒宗頤，指與饒公關係密切，過去十年來，得到饒公的教誨和墨寶鼓勵，去年上任後，工作從是千頭萬緒，百事待興。不過林鄭月娥，於秋末10月期間，亦邀請了饒公及其家人，到禮賓府茶敍，當時饒公健康狀況不錯，開心地吃點心，看看自己的大作。今饒公已逝，林鄭月娥她昨午親自探望饒宗頤的親屬，並寫下悼念字句。

饒宗頤生於1917年8月9日。生前在中國研究、東方學及藝術文化多方面有成就。據香港大學介紹，饒宗頤刊各類學術專著逾80種，發表學術論文及專文超過900篇，亦善詩書琴畫，刊行的詩文集有十餘種，書畫集數十種等等。饒宗頤教授在1949年移居香港，曾先後任教於香港中文大學、香港大學等。多年來他屢獲褒揚，獲頒多個榮譽博士學位、院士等殊榮，並獲頒特區政府「大紫荆勳章」、香港藝術發展局「終身成就獎」、中國藝術研究院「中華藝文終身成就獎」等。

國學大師饒宗頤逝世，「南饒北季」從此成爲絕響。饒公博學，「業精六學，才備九能」，當之無愧。香港電台電視部的「傑出華人系列」有一輯訪問饒公，印象裏應是2003年的製作，五十分鐘的訪問相當詳盡，尤其是饒公談到在香港做學問，「是香港造就了我」。原因是五十年代中國大陸學者極少機會出國，而研究甚麼問題也要由其他人確定，「不像我，想研究甚麼就研究甚麼」。

饒公在香港電台的訪問說得很坦白，在香港，想研究甚麼就研究甚麼。1949年是中國近代史的分水嶺，大批內地各界人士南來香港，爲蕞爾小島從此添加七彩斑斕的顏色。這些人當中包括饒公，可以想像，若然饒公留在內地沒有來港的話，之後幾場政治運動，包括五十年代「反右運動」與六十年代「文化大革命」，恐怕都不易吃得消，這就更遑論出國參加國際學術會議，邁開深邃博大的學問之道。

至於來香港的則如魚得水，饒公從此遊弋於無垠的學問天地，國學傳揚生生不息。此外，也有在港由過客變成落地生根的京滬富豪，亦有像詠春葉問武術大師，自此在香港開枝散葉，向全世界傳揚中國國術，一己之力，促成中華文化日益遠颺，絕對不簡單。然而，更多的是孑然一身來到香港，找到工作後結婚生子，克勤克儉在這個海港城市建基立業，成就一段又一段的香港傳奇。戰後的香港小城有幸，海納百川有容乃大，饒公逝世，令人們想起了這一個難忘的昔日時代。

當我這個從港澳移民來美的自由撰稿者走筆到此，心中突然浮現： 眞的從此在海外落葉歸根，還是告老還鄉？我茫然。

政海楓聲

# 股市有起跌 變幻成主因

楊楚楓

不久之前，我曾就去年一年之中，美國股市大漲達三成多，有買賣股票的華人，即使不作期貨交易的人仕，若然持有401(k)、退休帳戶、退休金和大學儲蓄帳戶是大好消 息。 因爲隨股上升，都會收益不少，可以過肥年。誰知今次撞板，事隔才兩周，美國股市突然上演「冰火兩重天」的大戲，1月5號週一，不聲不響，嚇你一驚，當天美股在毫無預警的情況下，上演大龍鳳把戲，市場因爲憂慮加息提速等負面因素，突然來個閃崩，道瓊斯工業平均指數急挫1,175點或4.6%，成爲歷史上最大的單日跌幅，而今年一月間所收到的升幅，「一聲多謝」也沒有，便全部蒸發，更觸發起全球跟風，齊齊大冧市。亞洲區股市全面向下，港股最傷，大插水1,649點或5.12%，爲歷來第二大跌幅，幅度僅次於2008年1月22日下跌的2,061點。

當天美國10年期債息一度升至2.885厘，至超過4年高位，觸發全球股市下挫。美國道指收市前一小時，一度急插1,597點，其後跌幅收窄，收市跌1,175點，跌幅4.6%，報24,345點，今年來升幅全部蒸發。

標準普爾500指數收報2,648點，跌113點，跌幅4.1%，亦錄6年半以來最大單日跌幅。

納斯達克指數收報6,967點，跌273點，跌幅3.78%

香港行政長官林鄭月娥稱，股市波動在金融市場時有發生，強調本港金融市場監管及應變制度非常穩健。不過，「一月在天堂，二月變心寒」 ，如此反覆滋味，恐怕不是中外股民所樂見也！

世界瑞銀財富管理投資總監辦公室報告指，上周五美股下跌2.1%，可能是投資人憂慮通脹加劇引發，美股加息引至道指急挫全球冧市、港股也大插股市因美國平均時薪增速躍升至2.9%，爲金融危機以來最高。但周一的暴跌，則沒有明顯的經濟觸發因素，技術性因素可能是沽壓累積，部分機構投資者受風險水平所限減倉，而道指跌破50天線亦加劇盤中跌勢。

報告又指，短期內市場可能會保持高波動。周一的大跌可能會加重沽壓，這是由於在長線投資者(如養老基金)開始再平衡並逢低吸納之前，部分基金將被迫減倉，其他投資者，也面臨追加保證金(孖展)的壓力。

摩根大通策略師Marko Kolanovic及Bram Kaplan依然樂觀，因爲「強勁」的基本面，會支持市場最終反彈。「隨着流動性被程式沽盤所耗盡，例如今日的快速拋售過後，市場反彈也會隨之而來。」富達國際投資總監Catherine Yeung表示，雖然道指急劇調整，但標普500指數，已重返今年初所見的水平；亞洲股市仍普遍走高，而在滬深港通南下交易的支持下，港股表現相對穩定。

受到紐約股市前日急瀉一千一百多點的拖累，2月6日環球股市無一倖免 港股爆股災亞太區及歐洲股市昨日全線下滑；港股收市報30595點，跌1649點，跌幅%五，以點數計是近十年最大單日跌幅。成交額增加至2580億元，是二零一五年「大時代」以來最多。藍籌股全線下挫，其他亞太區股市，日本股市跌4.7%，日經平均指數收報21610，跌超過一千點；台灣股市跌542點，跌幅近5%，是歷來第六大跌市，澳洲股市就超過3%；歐洲股市全線報跌，英法德股市跌近2%。

上周五美股急挫，美國10年期國債升穿2.8%。記得兩周前有股市專業人士指出：如 果美國10年期國債升穿2.63%，將對美股造成影響。今次美國股市眞的貌似債王們所言影響而下跌。但筆者對此未能完全認同。美國10年期國債孳息，與過往4年相比，2.8%確屬較高水平。但比較過往10年或歷史孳息走勢，就算升至3%仍屬超低水平。市場於2013年開始傳美國聯儲局考慮退市，當時美國10年期債息曾升至3.04%，及後聯儲局因歐債問題推遲其退市計劃，孳息才於近3%回落。當時股市也沒有像今天般大瀉。

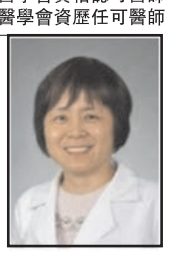
而美國開始逐步加增利率，也是正常化的经濟調整，其「收水」幅度遠超於2013年底時預期，筆者對孳息重回逾3%並不意外。加息眞的不利股市？筆者多次指美國經濟續復甦，加息屬意料。按就業及通脹數據，相信今年加息4次！

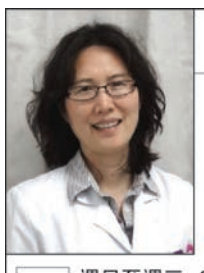
美股出現兩年來最大的單周跌幅。不少股民會發問： 美國股市眞的已從牛市變熊市嗎？股市又是否眞的出現狼來了呢？股民擔心, 順理成章。且看上周美國股市一周之內下跌逾4%，爲2016年1月以來最大單周跌幅，市場忐忑絕對是自然反應。老實講，打從去年第四季起，美股每破千點大關所需的交易日數，一次比一次短，市場超買、波幅單邊，即使是被指爲既得利益持份者的華爾街人士，都不斷加入唱淡陣營。所以，現在的調整，可算是遲來的跌市吧！

股市見頂後的築底調整是痛苦的，以標普500指數爲例，2009年對上一次由牛變熊，指數從高峰下滑至支持位，調整幅度有56%，而若以下跌幅度來衡量，1932年的一次大跌市，跌幅足足有86%。當然，並非每次高位調整，涉及幅度都是嚇人的，1975、1978、及1979年的幾次衝高回落，跌幅維持於一成半內，而1990及1998年的兩次跌市，跌市剛好是兩成內。

說到這裡，股市眞的是已由牛變熊嗎？回答這個問題前，首先要問支持股市上升的是甚麼？經濟及盈利從來都是動力之源，低息環境只是錦上添花。又調轉問，觀乎以往，牛市死亡是怎樣？其實，每每都離不開聯儲局政策錯誤，過分收緊，構成系統風險，又或是市場極度亢奮，一旦出現突發事故，造成的人踩人現象。 今年其實是全球資金市場正式走出政策及資金非正常化一年，前者與後者相互關連，但只要推動政策正常化的基本因素不變，環球資金配置正常化造成的波動，並非是洪水猛獸的威嚇。市場怕加息，怕加息次數急增，但幾乎可以肯定的是，股市的調整絕對有助拖慢加息步伐。觀乎利率期貨顯示，今年3月加息機會極高，但同時所反映的全年加息次數，其實僅2.8次而已。

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA_Tsao曹有餘567B_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
主治：高血壓 婦科病 糖尿病 兒科病 高血脂 老年癡呆 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢 憂鬱症
急症：感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 鼻竇炎 動物抓咬傷 腹瀉 清創縫合 角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六： 8:30am – 5pm
週四、週日 公休

Tel:(832)433–7159
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8


張玫 醫生
Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP
糖城家庭全科診所
www.drmeizhang.com
新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老
聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀，給真皮層導入熱能收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害;提昇肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性；一次治療可持續2-3年，治療後立刻恢復日常生活；貴族的享受，平民的價格。
門診時間：週日至週三：9:00am - 5:00pm 週四至週五：急診預約 週六：休業
醫療美容項目：肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071
D03FA–FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B_8

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治：內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診
週一至週五: 8:00am–4:00pm
週六 : 8:00am–2:30pm
Tel : 713–995–8886 Fax : 713–270–9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

Hillcroft Medical Clinic Association
HMC
陳章靜連 醫學博士
許建章 醫學博士

Chinglin Lillian Chan,M.D.
Jianzhang Xu,M.D.
FAMILY PRACTICE
家庭全科
包括內外科，小兒科及婦科
713-781-4600
接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語
2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

# 大專校聯會「風雅集」說明會在僑教中心大禮堂盛大舉行

著名歌唱家詹硯文表演歌唱。

「大專校聯會」 會長謝家鳳在說明會上致詞。

出席大會的貴賓（ 右起 ）「 台北經文處」 政務組何仁傑組長、僑教中心副主任李美姿、副處長林映佐、僑務諮詢委員葉宏志、陳家彥處長、僑務諮詢委員鄭昭、僑教中心主任莊雅淑及僑務諮詢委員劉秀美。

說明會上安排的舞蹈演出。

（ 左起 ）前僑教中心主任夫人須佑群、「大專校聯會」 會長謝家鳳、僑教中心主任莊雅淑、風雅集活動召集人鄭昭在大會上合影。

「 風雅集」 召集人鄧嘉陵（ 前排中 ）與常務委員孫雪蓮（ 前排右一）、活動召集人黃初平，與僑務諮詢委員葉宏志夫婦（ 後排左一，前排左一 ）在大會上。

「 風雅集 」 活動召集人上台介紹。

「 風雅集」 的唱將們在會上表演精彩歌唱。

由「風雅集」 常務委員孫雪蓮（ 前排左二 ）等人表演的集體帶動跳。

**本報記者 秦鴻鈞攝**

休城讀圖 Daily News

# 慈濟基金會德州分會
## 2017歲末祝福感恩會

慈濟基金會德州分會志工在2017歲末祝福感恩會前向非華裔人士介紹該會投入醫療資源

慈濟基金會德州分會志工在2017歲末祝福感恩會前介紹該會靜態人文佈展導覽

慈濟基金會 德州分會志工 與 執行長黃濟恩歡迎 休士頓警察局副局長敖樂章與會

**本報記者黃麗珊攝**

休士頓警察局、Port Arthur警察局、受災最嚴重（Dick–inson)市長Julie Master及警察局等均與會祈福。

慈濟基金會德州分會志工介紹該會以教育要匯聚大愛，人人在生活上做改變，勤行善、做環保、多素食，人人守護好自己的愛心

慈濟基金會德州分會於二月3日邀請在哈維風災一起救災的機構共同舉行2017歲末祝福感恩會

慈濟基金會德州分會2017歲末祝福感恩會 非華裔人士踴躍參加

慈濟基金會德州分會志工介紹該會在哈維救災上使用的毛毯及折疊床椅

風災期間美州約有1000位、加上 台灣及世界各地的志工在街頭募款、 證嚴法師、台灣慈濟總部的協助，捐出約750萬美金善款、 賑濟哈維風災受難者

# 衣櫥整理師壹小時收費兩千 面臨缺平臺難立足困境

專為都市高端“懶人”打造，每小時收費2000元，壹般情況下還不對外服務……對，妳沒看錯，這種職業叫——衣櫥整理師。

看到有衣櫥整理師這個職業時，不少網友很是詫異：不就是疊疊衣服，歸納歸納物品，有必要專門找人嗎？還有人驚呼：貧窮限制了我的想象力。

日前，河南商報記者采訪了壹名做衣櫥整理多年的“大拿”，來看看他是否真的只是疊疊衣服那麼簡單。

**【稀罕職業】**
**收費昂貴的衣櫥整理師**
**並不是單純地疊衣服**

今年36歲的林樂是鄭州壹名職業的衣櫥整理師。

“我們店是專門提供整體形象設計服務的，實行會員制，衣櫥整理是其中的壹項增值服務。如果不是會員，想要做衣櫥整理，我們每小時收費是2000元。”林樂說，目前鄭州專門做衣櫥整理的人並不多，但許多培訓機構都開設有類似課程，好的時候，單純靠衣櫥整理，每月收入萬元以上，還是比較輕松的。

從字面意思上理解，“衣櫥整理師”更像是簡單的疊衣服的職業，不過，這在林樂看來，並非那麼簡單。

林樂提供了壹張他們自己的衣櫥整理流程，上面共分五項基本流程：客戶需求、分析客戶、衣櫥分析、衣櫥整理和衣櫥規劃。“比如分析客戶這壹塊，我們需要大約10分鐘的時間，主要從客戶的五官、氣質、體形、膚色等，結合工作、場合要求，分析適合客戶的妝容、色彩款型、搭配。”林樂說，分析完後，他們還會給衣櫥服裝做個大概的分析、分類，將不適合的和適合的衣服進行歸類，這壹塊大概需要半個小時。

五項大的流程下來，至少需要2個小時，如果按照每小時2000元來計算的話，林樂的每次整理至少給公司帶來4000元的收入。

**【上門整理】**
**客戶稱有了衣櫥整理師**
**能節約很多時間**

那麼，林樂是如何幫助客戶進行衣櫥整理的？2月3日，在鄭州市東明路與東風路交叉口附近的壹小區裏，林樂正準備給壹戶人家進行衣櫥整理。

這家住戶的主人曉麗（化名）說，她今年43歲，是壹名個體老板，平時比較忙，也很少有時間逛街選衣服，因此每次去買衣服都能帶回來不少，但很多都“塵封”在了衣櫥裏。

“我很早就是他們店裏的會員了，幫我把衣櫥整理後，每次出門參加朋友聚會、談生意時，我都可以很快地從衣櫥裏找到合適的衣服，節約了時間。”曉麗說話間，林樂拿出了幾件灰色調的衣服告訴她，這種顏色和款式並不適合她，因此，衣物要進行打包另外處理。

大約壹小時後，林樂把衣櫥整理完畢，還拿出了不同款式、顏色的衣服進行了對比，與曉麗聊起了對她衣櫥的規劃。

“很多時候，大家都有這樣壹個感覺，就是衣櫥裏的衣服有很多，但是真要穿出門去，卻發現沒幾件合身的。”林樂說，他這次整理後，把壹些外套和襯衣按照不同顏色放到了衣櫥靠外的位置，壹是再過幾天天氣就熱了，會用上春秋季的衣服，而且靠外的幾件衣服和襯衣可以互換著搭配，能產生不壹樣的穿衣風格。

**【工作經歷】**
**有衣櫥整理需求的**
**多為高端職業群體**

申洪達是林樂所在公司的負責人，他介紹，在鄭州，壹般找他們做衣櫥整理的，大多為企業老板、律師、醫生和都市金領、高管等高端職業群體，“由於職業需要，他們出入壹些場合時，需要有得體的穿著，衣櫥整理能夠更好地幫他們選出適合自己的穿搭。”

談到客戶，林樂回憶起了之前的壹次經歷，“做衣櫥整理這麼多年，那件事讓我印象很深。”林樂說，有次他去壹個從事金融行業的客戶家裏，當對方打開衣櫥時，他楞住了，“他們家的衣帽間很大，衣服、褲子非常多，能看出來都價值不菲，但是重復褲型太多。”林樂說，他單是分辨衣物款式與客戶合不合適就花了近4個小時。

那次的衣櫥整理，林樂從下午2點壹直整理到晚上8點多，也就是從那時起，他深刻地認識到，衣櫥整理是個腦力加體力活。

**【行業現狀】**
**衣櫥整理師培訓**
**最快壹星期可出師**

如今，在網上搜索“衣櫥整理、培訓”，很容易就能看到關於該職業的培訓。家在鄭州的路女士就是衣櫥整理師培訓人員，同時，她自己也是壹名衣櫥整理師。

“壹般來我們店裏學習衣櫥整理的，都是壹些公司人員，他們公司本來就有業務，而衣櫥整理將來會是他們業務的壹部分。”路女士說，通常情況下，學員通過7~10天的時間就能掌握所教內容。他們分為實踐和老師講課兩種形式教學，會先教學員學習衣櫥的結構、空間利用等知識，如果有客戶選擇了衣櫥整理服務，他們也會帶著學員去現場學習、實踐。

路女士說，他們的衣櫥整理費是按照每米680元收取的。

通過媒體報道得知，關於衣櫥整理的收費，各地的標準並不壹樣，計算方法也不同，有的是按小時收費，有的按米收費。

**【現實未來】**
**現實：缺平臺難立足**
**未來：是趨勢前景好**

“在鄭州，有很多人也接受過衣櫥整理的專業培訓，可真正從事這壹行的人不多。”申洪達坦言，由於了解該行業的人少，學習完衣櫥整理後，想單純地從事這份工作，很少有平臺能幫助到他們，這些人要麼自己創業，要麼融入提供多種服務的公司，要麼就只能改行了。而這種種原因，歸根結底，是因為市場太小，知道的人太少。

申洪達說，他們之所以在壹般情況下只為會員提供衣櫥整理服務，也正是由於這塊的市場太小，只做衣櫥整理的話，很難生存。

“可是隨著社會經濟的發展，大家都有了更高的追求，我們對這壹行的前景是看好的。”對於未來，申洪達充滿信心。

# 國內油價將迎七個多月來首次下調 系年內首次下調

**綜合報導** 記者從多家社會監測機構了解到，2月9日國內成品油價格將迎來新壹輪調整窗口，預計下調是大概率事件，這是年內首次下調，也是7個多月來的首次下調，預計幅度將超百元，屆時春節假期出行成本小幅收窄。

1月26日國內成品油價上調落地以來，美國原油產量進壹步上升，國際油價下行壓力加大。雖然期間石油產品需求數據表現強勁，且高盛集團上調價格預期，為市場帶來樂觀預期，油價收盤壹度走高。但之後，美元觸底反彈，同時美國國內活躍鉆井平臺的激增進壹步打壓，國際油價再度走跌。

截至2月6日收盤，紐約商品交易所3月交貨的輕質原油期貨價格下跌0.76美元，收於每桶63.39美元，跌幅為1.18%。4月交貨的倫敦布倫特原油期貨價格下跌0.76美元，收於每桶66.86美元，跌幅為1.14%。

由此，國內參考的原油變化率由正轉負後不斷下探，致使本輪調價由擱淺預期轉為下跌。卓創資訊數據顯示，截至2月6日國內第8個工作日參考的原油變化率為-1.98%，對應的汽柴油下調幅度為106元/噸，已遠超發改委規定的50元/噸的調價線。

卓創資訊分析師鄭明亞判斷，後期從消息面上來看，來自產油國方面的負面消息及美元觸底反彈，將會對短線原油的走勢形成壹定壓力。從技術面上來看，後期市場若持續缺乏利好消息註入，歐美原油將極有可能在跌破支撐位後形成壹波跌勢。由此，國內參考的原油變化率或將繼續負值加深，年內油價首次下調的概率亦不斷增加。

金聯創分析師鄒雪蓮也表示，截至2月6日第七個工作日，參考原油品種均價為66.53美元/桶，變化率-1.29%，對應汽柴油價格將下調95元/噸。距離調價窗口僅剩三個工作日時間，後期原油仍將維持弱勢運行，故本輪油價下調為大概率事件，這將是年內首輪下調，也是時隔7個多月之後再度下調，預計汽柴油下調幅度將超百元。

據了解，自2017年7月21日以來，國內成品油零售價開啟了9次調價窗口，且全部兌現上調。

“雖然本輪零售價下調幅度有限，但零售價長達半年之久的上漲之路終結，對終端用戶來說仍然欣喜。並且，本輪下調適逢農歷春節，私家車外出增多，出行半徑擴大，汽油消耗量加大，出行成本可少量減少支出。同時，加油站仍有優惠，因此出行壓力不大。但假期期間，物流運輸基本停止，柴油價格小跌，對終端影響不大。”鄒雪蓮稱。



## 英國皇家炮兵團鳴禮炮41響 慶祝女王登基66周年

## 價值百萬美元 迪拜展出巧克力鉆石新娘蛋糕

## 倫敦動物園年度盤點 企鵝乖乖排隊等待“點名”

## 冬奧誕首金 北歐雪上盡顯統治地位

# 中國短道速滑三男將覆沒

■韓天宇（左）在1500米首輪初賽摔倒。 美聯社

■武大靖（6號）被對手撞出賽道。 法新社

**平昌冬奧會10日在阿爾卑西亞越野滑雪中心決出首枚金牌，瑞典選手卡拉憑藉最後3公里的強勢表現，摘得越野滑雪女子7.5公里+7.5公里雙追逐冠軍。北歐在該項目上盡顯統治地位，瑞典、挪威與芬蘭選手均有獎牌入賬。而在冰上項目，中國軍團的“王牌之師”短道速滑隊首次亮相，但成績差強人意，男隊在1500米比賽全部無緣決賽；但女隊的范可新、曲春雨和韓雨桐則在500米初賽強勢晉級。**

10日進行的女子短道速滑500米初賽，中國共派出三名選手出戰。曲春雨於第四組出場，她憑強勁的起跑將韓國頭號主力沈錫希淘汰，以小組次名衝線。英國名將克里斯蒂以42.872秒破冬奧紀錄的佳績獲得第一名。

隨後登場的是索契冬奧金牌得主范可新，一開賽便迅速壓制對手，並以由頭帶到尾的姿態、小組首名出線。

### 范可新 曲春雨 韓雨桐晉級

第六組，另一中國選手韓雨桐披甲，但開賽未幾，同組的加拿大選手摔出賽道，韓雨桐緊隨意大利選手瓦爾切皮娜次名晉級。

除女子500米初賽，10日還誕生短道速滑首枚金牌。在男子1500米項目，上屆亞軍、中國名將韓天宇向獎牌甚至金牌發起衝擊。另外兩名選手武大靖、許宏志為短距離選手，1500米力拚決賽。韓國隊擁有集團優勢，三名選手黃大憲、林孝俊、徐一拉實力強勁。

首輪初賽，韓天宇和許宏志通過優先權晉級準決賽，武大靖小組第三晉級。但在準決賽，中國隊三名選手全部被分同一小組。武大靖位於第6道，韓天宇位於第7賽道，許宏志第8賽道，同組的還有韓國的林孝俊、法國選手勒帕普、匈牙利選手劉少昂，韓國選手黃大恒及荷蘭選手德拉特。

比賽開始後，武大靖取得領先位置，韓天宇也在第二圈領滑。中國軍團在4圈過後領先優勢被韓國選手黃大恒奪走。之後武大靖被對手撞出賽道，韓國選手隨即牢牢地守住了第一、第二，林孝俊和黃大恒最終將優勢守到最後。中國代表團三名選手均無緣爭冠組決賽。最終金牌落入韓國選手林孝俊手中。 ■香港文匯報記者 陳曉莉

■范可新（右）500米預賽小組首名衝過終點。 法新社

## 中國冰壺形勢嚴峻 花滑爭晉級

中國冰壺混雙組合王芮/巴德鑫10日獲得平昌冬奧會冰壺混雙項目開賽以來的第二場勝利。目前中國隊2勝3負，與韓國隊並列8支隊伍中的第五名，晉級準決賽形勢依舊嚴峻。

據新華社消息，中美之戰前四局，中國隊進攻質量欠佳，美國隊表現出色。四局戰罷，中國隊以2：3落後。

第五局比賽，中國隊王芮表現出色，美國隊卻出現失誤，中國隊將比分追平。第六局比賽，中國隊多次“旋打”成功，而美國隊在關鍵時刻投壺失誤，中國隊以4：3反超。

第七局比賽，美國隊再度將比分追平。關鍵的第八局比賽，中國選手配合默契、頂住壓力，最終以6：4險勝美國隊。其後，中國隊再接再厲，以10：5勝芬蘭。

本屆冬奧會開賽以來，這對中國組合一路磕磕絆絆，每一場比賽都打得十分艱難。

中國隊加拿大籍教練馬塞爾認為，冬奧會賽場上隊伍之間互有失誤、互有勝負這都很正常。“關鍵在於把握細節，在十分簡單的處理上不出現失誤。”

11日，中國隊將與挪威隊進行最後一戰。馬塞爾說，這場比賽關鍵在於能否專注細節，打好每一球。“隊員們能做的只有專注自己。做好自己之後，就靜待結果吧。”

另外，花樣滑冰團體賽經過1日的休息後，日前上演女單和冰舞的短節目比拚。按照冬奧會團體賽規則，短節目積分前五的隊伍才能晉級自由滑，中國隊首日兩場賽後暫列第六。 ■香港文匯報記者 陳曉莉

■巴德鑫（下）和王芮力挫美國隊。 新華社

### 王者

**香港好手張敬樂10日在緬甸舉行的亞洲公路單車錦標賽42公里個人計時賽中，以49分53秒649的佳績勇奪金牌。港隊目前已在今屆賽事奪得1金5銀2銅。圖為張敬樂（中）與亞軍、季軍選手合影。**

**單車總會提供**

## 大灣區足球賽

體壇縱橫

今年是中國改革開放40周年，相繼展開的紀念活動不少，體育界也不甘寂寞，由粵港澳合作促進委員會的文化傳播委員會牽頭的名為“粵港澳大灣區業餘足球聯賽”即將拉開戰幔。賽事籌委會由中國足球名宿容志行掛帥，香港體壇名人貝鈞奇擔任籌委會名譽主席，比賽很強調“業餘”性質，要保證是真正的業餘足球聯賽。

對於中國足球，媒體的焦點都聚焦於中超、亞冠、外援和資金上，而忽略報道了內地不少地區和城市比賽，其實已有不少具規模的業餘足球聯賽在進行，國際足聯亦於最近向中國內地的這些聯賽頒佈了嘉獎狀，但媒體關注的並不多，這些聯賽將是中國足球水平日後大幅提高的保證。

說回大灣區業餘足球聯賽，由香港、澳門、廣州、深圳、珠海、佛山、中山、東莞、肇慶、惠州和江門組成的城市群將各派1支代表隊進行主客場制比賽，聯賽積分最高的隊伍為冠軍。可以想像屆時球隊間的互訪將十分頻繁，對大灣區內的體育和文化交流將十分有利。

香港將由公民代表角逐是項聯賽，簡單而隆重的啟動儀式將於下月在各地舉行，除關注外國、中超及香港超級聯賽，此聯賽也將很值得球迷期待。 ■資深體育記者 朱凱勤


■于小雨/張昊日前在花滑短節目比賽中。 法新社

### 短訊

#### 香港飛猛隊贏馬術接力賽

“浪琴表香港馬術大師賽”10日在香港亞洲國際博覽館拉開戰幕。由香港騎手何澤堯/黎嘉怡組成的飛猛隊在“馬會騎師馬術接力賽”中力挫群雄奪冠。德國騎手丹尼爾．德瑟則擊敗21名香港及國際選手，奪得焦點賽事“香港賽馬會金盃賽”冠軍。 ■香港文匯報記者 陳曉莉

美南報業電視傳媒集團與光聲電信集團(Phonoscope Global)聯手成立美南光聲電信傳媒集團
Phonoscope Fiber PSN SOUTHERN NEWS GROUP
引領時代先驅 有速度才有競爭力
打造國際光纖網路區
International Fiber Zone
企業光纖專線
★ 保證頻寬及專用權
★ 不怕網路塞車
★ 環型網路、穩定性高
★ 對稱的網絡傳輸 (symmetric)
美國最大的獨立光纖公司之一，最尖端的科技電信網路提供者，我們的光纖互聯網，最快可比其他電信業者快上一千倍，依不同的需求有不同價格。
已經使用我們光纖網路的客戶:
▮ 萊斯大學(Rice University)
▮ 休斯頓醫療中心(Medical Center)
▮ Greenway Plaza
▮ 休斯頓機場
▮ 休斯頓超過38個學區
...以及諸多企業。
優點: 高頻寬/傳輸量大/傳輸質量高抗電磁干擾/高保密性/可靠度高
【詳情可洽】 韋霓/Winnie (301)509-1137
秦鴻鈞/Christi (713)306-6808 | 黃麗珊/Nancy (713)818-0511
黃梅子/ Jenny (832)260-8466 | 朱幼楨/Emerson (713)828-2689
現在就訂
Phonoscope Global美南光声电信媒体集团C_40

Shang Hai Restaurant
好消息! 東雲閣點心城 重新開業
歡迎舊而新知光臨

● 前紐約稻香村、金豐酒樓大師傅親自上場

全天點心
道地港式茶點
百餘種點心任您享用
有特惠午餐、晚餐
有特價Lunch Special
享用美食可以積分!
●營業時間: 週一至週五.10am-9pm
週六/週日 9am-9pm

地址: 9888 Bellaire Blvd., # 106, Houston, TX 77036
(位於黃金廣場H Mart旁)
電話: 713-360-6095

R03-東云閣點心城1234567C_16



SICHUAN FOLK 巴國布衣
巴國布衣餐飲企業於1996年4月22日誕生於四川成都
連續10多年榮獲"中國餐飲百強企業"

吃$50送$20
吃$100送$50
吃$200送$100
优惠券次日使用
优惠券也可以无限制叠加

迎新年，送優惠！

中華餐飲名店，中國餐飲百強企業，四川餐飲名店巴國布衣，自進入休斯頓四年多來得到了休斯頓川菜愛好者的喜愛和支持，為了回饋休斯頓人民的厚愛，新巴國布衣餐飲集團特從四川成都請來了著名川菜大師王大師主廚，並從2月12日起至3月15日，凡來巴國布衣品嘗正宗精湛川菜的顧客一律給予滿 50 送20；滿100送50(不包括酒水海鮮，優惠卷不可當天使用，最終解釋歸活動主辦方)

巴国布衣 年夜饭
团拜宴、尾牙宴等
火热预定中

夫妻肺片
蒜泥白肉
西湖牛肉羹
毛血旺
酸菜魚片
麻辣香鍋
松仁玉米
回鍋肉

特聘國內知名川菜名師主理廚政

訂餐電話: 713-953-9999 本店地址: 5901 Westheimer Road, Unit N, Houston, TX 77057

R03-CHUAN'S RESTAURANT巴國布衣C_16



敦煌地板 百種款色 包工包料
Design & Remodel

| | | |
|---|---|---|
| 地毯 | $1.99 | /呎 & up |
| 複合地板(8mm) | $2.49 | /呎 & up |
| 複合地板(12.3mm) | $2.99 | /呎 & up |
| 塑膠地板 | $3.99 | /呎 & up |
| 實木複合地板 | $5.99 | /呎 & up |
| 花崗石 | $14.99 | /呎 & up |

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777

C08_DESIGN REMODEL敦煌地板3567C_16



Value Windows & Doors HOUSTON
恆益門窗
休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗
(低於108 UI)
僅$2999
雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13
現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com
Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市
Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

D04-VALUE WINDOWS 恆益門窗2467C_16



xfinity COMCAST
家居 + 商業
HOME BUSINESS

我們為您提供最優質的家居及商業服務，立即申請及查詢免費安裝詳情，更可享用熱點(Hot Spot)使用權。

網絡 電視 電話 保安

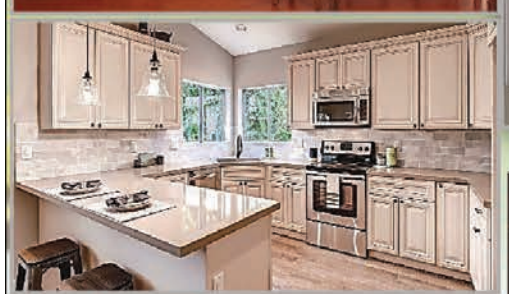
限時優惠
55 Mbps 高速上網 $39.99/mo. for12 months

中文熱線: 832-282-2882

T02-AJA COMMUNICATION(COMCAST) 古嘉敏2467C_16



ASIA Cabinetry 亞洲櫥櫃



多款美式，歐式櫥櫃任選

✓現貨供應
✓品種齊全
✓質量最佳
✓設計新穎
✓價格合理
✓服務保證

713.690.8885 歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購
7885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040
sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com
Direct Manufacturer Distributor
Builders | Contractors | Dealers

C08-ASIA CABINETRY亞洲櫥櫃67C_40



www.afnb.com
Available on the App Store
Get it on Google play

恆豐 1 銀行
American First National Bank

借記卡手機管理
24小時保護你的賬戶

mymobilemoney FDIC

Houston Area:
Main Office 713-596-2888
Spring Branch 713-273-1838
Katy Branch 281-762-6688
Harwin Branch 713-273-1888
First Colony Branch 713-596-2588
Dallas Area:
Richardson Branch 972-348-3488
Harry-Hines Branch 972-348-3433
Legacy Branch 972-348-3466
Carrollton Branch 972-428-5088
Arlington Branch 817-261-5585
Garland Branch 972-272-3375
Plano Branch 469-429-2422
Nevada Area:
Las Vegas Branch 702-777-9988
Pahrump Branch 775-751-1773
Amargosa Valley Branch 775-372-1100
California Area:
City of Industry Branch 626-667-3988
Alhambra Branch 626-863-1980